



دليل الطالب في برنامج اللغة الفرنسية والترجمة

1440-1439هـ / 2018-2019م

King Saud University
College of Languages &
Translation
Vice Dean for
Development and Quality
Quality Unit

جامعة الملك سعود
كلية اللغات والترجمة
وكالة الكلية للتطوير والجودة
وحدة الجودة



فهرس المحتويات

الصفحة	الموضوع
	كلمة الدكتور عميد الكلية
	كلمة الدكتور وكيل الكلية للتطوير والجودة
	ارقام التواصل مع رئيس القسم ومنسق البرنامج
	شروط التخصيص في البرنامج
	نبذة عن البرنامج
	الرؤية، الرسالة، الأهداف
	الخطة الدراسية للبرنامج طبقا لنظام السنة الأولى المشتركة
	التوصيف المختصر لمقررات الخطة الدراسية طبقا لنظام السنة الأولى المشتركة
	الخطة الدراسية للبرنامج طبقا لنظام السنة التحضيرية
	التوصيف المختصر لمقررات الخطة الدراسية طبقا لنظام السنة التحضيرية
	أعضاء هيئة التدريس في البرنامج
	نصائح وارشادات لتحقيق الجودة في البرنامج
	مواقع مهمة

كلمة عميد الكلية

عزيزي طالب برنامج اللغة الفرنسية والترجمة!
عزيزتي طالبة برنامج اللغة الفرنسية والترجمة!

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

مرحبا بكم في قسم اللغة الفرنسية والترجمة بالكلية، وهو القسم الأقدم في الجامعات السعودية الذي يقدم تخصص اللغة الفرنسية والترجمة منها واليهما. ومما لا شك فيه، فإن برنامج اللغة الفرنسية والترجمة هو أحد البرامج المتميزة التي تقدم لخريجها فرصا وظيفية متميزة في مجالات متعددة.

من أجل ذلك أدعوكم إلى أن تنهلوا مما يقدمه البرنامج لكم من معارف ومهارات وخبرات في مجال اللغة الفرنسية والترجمة منها واليهما. كما أدعوكم الى الجد والمثابرة في التعلم والنهل من المعرفة من ذلك التخصص كي تصبحوا سفراء لبلدكم المعطاء ورسلا في نقل ثقافة بلدكم ورؤيتها بما يسهم في تحقيق ما يصبو اليه ولاية أمركم من رفعة وسمو لهذا البلد.

وفقكم الله وسدد على طريق الخير خطاكم

د. ابراهيم بن رافع القرني

كلمة وكيل الكلية للتطوير والجودة

أهلاً وسهلاً بك عزيزي الطالب، عزيزتي الطالبة، بقسم اللغة الفرنسية والترجمة بكلية اللغات والترجمة بجامعة الملك سعود.

يسعدني الترحيب بكم إلى قسمكم، والذي أسأل الله ان تكون تجربتكم فيه تجربة مثمرة ونافعة وذات مردود إيجابي عليكم وعلى المجتمع والوطن بأكمله.

لا شك أن عماد كل أقسام الجامعة طلابها، فلأجلهم أنشي القسم، ووفرت المصادر، واستثمرت الجامعة والقسم في اعداد وتدريب هيئة تدريسية مناسبة، وكذا تم توفير أفضل فرص التعلم وأجودها. ولتحقيق تجربة نافعة مفيدة عمدت وكالة الكلية للتطوير والجودة إلى توفير دليل للبرنامج، يكون بمثابة المرجع للطلاب أثناء دراسته للرجوع إليه لمعرفة المصادر المتوفرة وكذا الإجراءات والقوانين المتبعة لتكون التجربة التعليمية مميزة ونافعة.

إننا نأمل من أعزائنا الطلاب قراءة هذا الدليل وفهمه لتكون التجربة مثمرة، وليستفيدوا من كل ما يوفره القسم والكلية لهم في هذا الشأن.

وفق الله الجميع لما يحب ويرضي.

د. مبارك بن هادي القحطاني

وكيل كلية اللغات والترجمة للتطوير والجودة

برنامج اللغة الفرنسية والترجمة

فرع الطلاب

2029	رقم مكتب رئيس القسم
97082	رقم هاتف رئيس القسم
2094	رقم مكتب منسق البرنامج
97257	رقم هاتف منسق البرنامج
http://colt.ksu.edu.sa/ar/french-dept	الموقع الالكتروني للبرنامج

فرع الطالبات

53	رقم مكتب وكيالة القسم
55786	رقم هاتف وكيالة القسم
54	رقم مكتب منسقة البرنامج
58138	رقم هاتف منسقة البرنامج
https://girlsusc.ksu.edu.sa/ar/node/1891	الموقع الالكتروني للبرنامج

أرقام القاعات الدراسية (فرع الطلاب)					
	74	73	G025	G004	الطابق الأرضي
		1003	1016	1017	الطابق الأول

أرقام القاعات الدراسية (فرع الطالبات)									
الدور الأرضي									
042	041	023	022	021	019	018	013	012	محاضرة/شبكة
							025	024	تفاعلية/شبكة
				037	035	028	027	026	تفاعلية

محاضرة								
			043	036	034	032	031	
الدور الأول								
							027	تفاعلية
023	022	017	016	011	009	008	002	001
							026	024
						025	007	006
		030	028	018	014	012	005	003
الدور الثاني								
					045	040	002	001
043	042	041	037	036	035	034	031	030
							046	044
					049	047	005	003
							017	033

شروط التخصيص لقسم اللغة الفرنسية والترجمة

- أن يكون الطالب حاصلًا على شهادة الثانوية العامة أو ما يعادلها من داخل المملكة أو من خارجها.
- ألا يكون قد مضى على حصوله على شهادة الثانوية العامة أو ما يعادلها مدة تزيد على خمس سنوات.
- أن تنطبق على الطالب شروط القبول المعلنة التي تحددها الجامعة.
- أن يكون لائقاً طبيًا.
- ألا يكون قد سبق له الحصول على درجة البكالوريوس، أو مفصولًا لأسباب تأديبية من إحدى الجامعات الحكومية بالمملكة أو من أي جامعة أخرى.
- أن يحقق الطالب معيار التخصيص الذي تحدده البرامج التي تقدم درجة البكالوريوس في الكلية.

- قد تتغير هذه الشروط والمتطلبات من فصل دراسي لآخر حسب مرئيات وحاجة القسم.

نبذة عن البرنامج

أسّس برنامج اللغة الفرنسية عام 1397هـ (1977م) ضمن البرامج التابعة لمركز اللغات الأوروبية والترجمة (CELT). وكانت اللغة الفرنسية تدرس كمقررات اختيارية للطلاب في كافة كليات الجامعة حيث يسمح النظام باختيار بعض المقررات خارج نطاق التخصص (عشر ساعات معتمدة).

وفي عام 1411هـ (1991)، أستحدث برنامج بكالوريوس اللغة الفرنسية ضمن البرامج التابعة لقسم اللغات الأوروبية والترجمة، وذلك مع إنشاء معهد اللغات والترجمة الذي تحول في عام 1415هـ (1995) إلى كلية اللغات والترجمة.

ثم تحول مسمى البرنامج إلى برنامج اللغة الفرنسية والترجمة، الذي يقدمه قسم اللغة الفرنسية والترجمة، وذلك بعد إعادة هيكلة الكلية وتقسيمها إلى أربعة أقسام أكاديمية في العام الجامعي 1432/1433هـ. ويهدف هذا البرنامج إلى إعداد مترجمين مؤهلين في مجال الترجمة التحريرية من اللغة الفرنسية وإليها.

الرسالة:

تقديم تعليم أكاديمي متميز في مجالي اللغة الفرنسية والترجمة، وإنتاج علمي يقوم على اقتصاديات المعرفة والابتكار والإبداع، والإسهام في خدمة المجتمع.

الرؤية:

ريادة في مجالي اللغة الفرنسية والترجمة، ونافذة للتواصل مع ثقافات الشعوب الناطقين بها وحضاراتها للإسهام في بناء مجتمع المعرفة.

الأهداف الاستراتيجية

- 1- إعداد الكوادر المتخصصة في اللغة الفرنسية، وتزويدهم بالمعارف اللازمة التي تؤهلهم لسوق العمل وتلبي متطلبات التنمية.
- 2- إثراء البحث العلمي في مجال التخصص بما ينعكس إيجاباً على نقل أحدث المعارف إلى الطلاب
- 3- بناء جسور التواصل مع مؤسسات المجتمع وتلبية احتياجاتها في مجال التخصص
- 4- إثراء حركة الترجمة في مجال التخصص.

الخطة الدراسية الجديدة لبرنامج اللغة الفرنسية والترجمة (بعد السنة المشتركة الأولى)

تقوم خطة البرنامج الجديدة على توفير مجموعة المهارات التي حددها الإطار الوطني للمؤهلات. كما تتأسى ببعض خطط البرامج المشابهة في بعض الجامعات العالمية والإقليمية لتخريج طالب يمتلك مهارات يحتاجها سوق العمل، من تحمل المسؤولية وإتقان استخدام التقنية، إلى جانب المعرفة الأساسية التي يكتسبها خلال فترة دراسته مع الأخذ في الاعتبار آراء الطلاب والخريجين حول نقاط القوة والضعف في جودة البرنامج الدراسي. ومن هنا تم توزيع ساعات الخطة في البرنامج بشكل متماسك يضمن للطالب تطوير معارفه ومهاراته بانتقاله من مستوى إلى آخر بسلاسة. إلى جانب ذلك حرص البرنامج على أن يضع نصب عينيه متطلبات سوق العمل ومتطلبات الاعتماد الأكاديمي الذي يسعى إلى الحصول عليه، وذلك بإضافة تخصص فرعي في اللغة الإنجليزية كي يوفر للخريج مزيداً من فرص العمل وقدرة على الدراسة العليا والبحث العلمي في مجال التخصص.

الخطة الدراسية للبرنامج طبقاً لنظام السنة الأولى المشتركة

رقم المقرر ورمز	اسم المقرر	إجباري/ اختياري	الساعات المعتمدة	الجامعة/الكلية /القسم
السنة الأولى المشتركة/ المستوى الأول				
100 انجل	اللغة الإنجليزية	إجباري	6	جامعة
101 فجب	اللياقة والثقافة الصحية	إجباري	1	جامعة
101 نهج	مهارات جامعية	إجباري	3	جامعة
102 احص	مقدمة في الإحصاء	إجباري	3	جامعة
102 تقن	مهارات الحاسب	إجباري	3	جامعة
المستوى الثاني				
153 فرن	الاستيعاب الشفهي 1	إجباري	2	قسم

قسم	4	إجباري	التعبير الشفهي 1	145 فرن
قسم	2	إجباري	التعبير الكتابي 1	155 فرن
قسم	3	إجباري	الاستيعاب الكتابي 1	156 فرن
قسم	3	إجباري	القواعد 1	157 فرن
قسم	2	إجباري	بناء المفردات 1	158 فرن
قسم	2	إجباري	الصوتيات	159 فرن
المستوى الثالث				
قسم	2	إجباري	مهارات القراءة	118 عرب
قسم	2	إجباري	الاستيعاب الشفهي 2	253 فرن
قسم	3	إجباري	التعبير الشفهي 2	254 فرن
قسم	3	إجباري	التعبير الكتابي 2	255 فرن
قسم	3	إجباري	الاستيعاب الكتابي 2	256 فرن
قسم	3	إجباري	القواعد 2	257 فرن
قسم	2	إجباري	بناء المفردات 2	258 فرن
المستوى الرابع				
كلية	2	إجباري	مهارات الكتابة	100 عرب
قسم	2	إجباري	الاستيعاب الشفهي 3	263 فرن
قسم	3	إجباري	التعبير الشفهي 3	264 فرن
قسم	2	إجباري	التعبير الكتابي 3	265 فرن
قسم	2	إجباري	الاستيعاب الكتابي 3	266 فرن
قسم	3	إجباري	القواعد 3	267 فرن
قسم	2	إجباري	المعاجم اللغوية	268 فرن

المستوى الخامس				
كلية	3	إجباري	النحو (1)	عرب 234
كلية	2	إجباري	الكتابة المتخصصة	عرب 255
قسم	2	إجباري	الاستيعاب الشفهي 4	فرن 353
قسم	2	إجباري	التعبير الشفهي 4	فرن 354
قسم	2	إجباري	التعبير الكتابي 4	فرن 355
قسم	2	اجباري	الاستيعاب الكتابي 4	فرن 356
قسم	3	اجباري	القواعد 4	فرن 357
المستوى السادس				
قسم	2	اجباري	قراءات في ثقافة اللغة	فرن 363
قسم	3	إجباري	مهارات الخطابة	فرن 364
قسم	2	إجباري	القواعد المتقدمة	فرن 365
قسم	2	اجباري	مدخل إلى علم اللسانيات	فرن 366
قسم	2	إجباري	مدخل إلى علم الترجمة	فرن 367
قسم	2	إجباري	ترجمة في مجالات العلوم الإنسانية	فرن 368
قسم	2	إجباري	تطبيقات الحاسوب في الترجمة	فرن 369
المستوى السابع				
كلية	3	إجباري	تطبيقات اسلوبية	عرب 350
قسم	2	إجباري	مدخل إلى علم الدلالة	فرن 453
قسم	2	إجباري	كتابة المقال	فرن 454
قسم	2	إجباري	قضايا في الترجمة والتعريب	فرن 455

قسم	2	إجباري	مناهج البحث العلمي	456 فرن
قسم	2	إجباري	الترجمة الإعلامية والسياسية	457 فرن
قسم	2	إجباري	الترجمة الإدارية والاقتصادية	458 فرن
المستوى الثامن				
كلية	2	إجباري	الترجمة العسكرية والامنية	463 فرن
كلية	2	إجباري	الترجمة القانونية	464 فرن
قسم	3	إجباري	الترجمة الشفوية	465 فرن
قسم	2	إجباري	ترجمة النصوص الإسلامية	466 فرن
قسم	2	إجباري	الترجمة التقنية والعلمية	467 فرن
قسم	4	إجباري	مشروع التخرج (ترجمة)	468 فرن

**** متطلبات الجامعة يختار الطالب ثمانية ساعات من بين المقررات التالية:

الجامعة	الساعات المعتمدة	اسم المقرر	رقم المقرر
	2	دراسات في السيرة النبوية	100 سلم
	2	القرآن الكريم	100 قرأ
	2	أصول الثقافة الإسلامية	101 سلم
	2	الاسرة في الاسلام	102 سلم
	2	النظام الاقتصادي في الاسلام	103 سلم
	2	النظام السياسي الاسلامي	104 سلم
	2	حقوق الانسان	105 سلم
	2	الفقه الطبي	106 سلم

107 سلم	اخلاقيات المهنة	2
108 سلم	قضايا معاصرة	2
109 سلم	المرأة ودورها التنموي	2

وصف مقررات الخطة الدراسية الجديدة طبقاً لنظام السنة الأولى المشتركة

المستوى الثاني		
153 فرن	الاستيعاب الشفهي 1	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على سماع وفهم مواد مسجلة (سمعية - بصرية) على شكل نص عادي يدور حول مختلف المواضيع المتعلقة بالحياة اليومية كالتحية، والتعارف، والتعبير عن الأفكار، والمشاعر، والسكن، والأكل، والسفر، وغيرها من الموافق التواصلية التي تمم الإنسان. تتميز المواد السمعية والبصرية التي يتدرب عليها الطالب بالجمل القصيرة والمفردات الأساسية والتراكيب البسيطة، يتبع الاستماع في كل مادة سمعية أو بصرية تمارين وتدرجات تهدف إلى التحقق من فهم الطلاب لتلك المادة، كما يهدف إلى تثبيت ما درسه الطلاب من قواعد ومفردات.</p>		
154 فرن	التعبير الشفهي 1	4 ساعات
<p>يهدف المقرر إلى إكساب الطلاب القدرة على التحدث بلغة سليمة وبسيطة تقوم على جمل قصيرة حول مواضيع مختلفة من واقع الحياة العادية كالتحية، والتعارف، والتعبير عن الأفكار، والمشاعر، والسكن، والأكل، والسفر، وغيرها من الموافق التواصلية، ويتدرب الطالب على التمييز بين الأصوات اللغوية التي لا تمثل لها في العربية والتعريف بأماكن النبر والتشديد على بعض مقاطع الكلام، وآليات الحوار والسرد الشفهي .</p>		
155 فرن	التعبير الكتابي 1	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على كتابة مفردات اللغة الفرنسية بخط سليم، كما يتدرب على علامات التقييم والتنقيط، وكتابة جمل بسيطة تتناول مواضيع محددة من واقع الحياة اليومية، ويتم التركيز على ترتيب مفردات الجملة حسب مقتضيات اللغة الفرنسية لاسيما الاستخدام السليم للمفردات والقواعد والتراكيب اللغوية والنحوية والصرفية، ويبدأ الطالب بالتدريب على كتابة الجملة ذات الزمن الواحد (المضارع)، ثم ينتقل لكتابة جمل تشمل أكثر من زمن تتناسب مع ما درسه من قواعد وتراكيب، ويهتم المقرر بتدريب الطالب على كتابة جمل متماسكة نحويًا ودلاليًا .</p>		
156 فرن	الاستيعاب الكتابي 1	3 ساعات
<p>يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على القراءة السليمة وتنمية حصيلته من المفردات والتراكيب اللغوية، مع التركيز على قراءة جمل بسيطة وفهم معانيها، وتمييز أجزاء الجملة ومكوناتها بالنطق الصحيح للمفردات والتعود على الأصوات والحركات المحددة لذلك، وينبه الطالب إلى الالتزام بالوقف والوصل حسبما تشير إلى ذلك علامات التقييم، ويتدرب</p>		

الطالب على التمييز بين أشكال الحروف والمقاطع الصوتية والكلمات الجديدة، مع التركيز على المعاني الأولية والتمييز بين المفردات الدلالية والقواعدية، ويتم التأكد من فهم الطلاب لمعاني المفردات ودلالاتها وفهم النص كاملاً عن طريق التمارين والتدريبات.

157 فرن	قواعد 1	3 ساعات
---------	---------	---------

يهدف المقرر إلى تزويد الطالب بقواعد اللغة الفرنسية وتراكيبها الأساسية باستخدام منهجية تركز على البعد التواصلية الوظيفي وفق المنهج المقرر، ويتعرف الطالب على تركيب الجملة البسيطة وترتيب مكوناتها مع التركيز على الاسم والفعل، ويدرس الضمائر وأدوات التعريف، والتنكير والاستفهام، والصفات وأسماء الإشارة، والظروف، وحروف الجر، والعدد، كما يدرس فئات الأفعال الرئيسة وتصريفها مع ضمائر الفاعل في أزمنة المضارع والماضي والأمر، ويتعرف على أنواع الجمل البسيطة واستخدامها، والجمل الاستفهامية، وصيغة الأمر والطلب، وتكوينها إثباتاً ونفيًا.

158 فرن	بناء المفردات 1	ساعتان
---------	-----------------	--------

يهدف المقرر إلى تزويد الطلاب بحصيلة من المفردات الأساسية المتدرجة، خاصة التي تتعلق بالمواقف العملية الحياتية، مثل التعبير عن الأفكار والمشاعر والأفعال، ويتم تعريف الطلاب ببعض الاشتقاقات اللفظية وكيفية استخدامها لتنمية حصيلة المفردات لدى الدارس، ويكون عرض ذلك بطريقة منهجية في مجموعات متجانسة تضمها وحدة فكرة ودلالية وفقاً لمتطلبات اتصالية محددة مثل: طريقة التعارف، والتعبير عن المشاعر، والأفكار، والسفر، والإقامة، والسكن، ووسائل المواصلات، والملابس، والدعوات، والمأكول، والمشرب، وكل ما يتعلق بحياة الإنسان العادية ويتضمن المقرر إجراء تمارين متنوعة شفوية وكتابية.

159 فرن	الصوتيات	ساعتان
---------	----------	--------

يهدف هذا المقرر بشكل أساسي إلى تدريب الطلاب المبتدئين على التعرف على أصوات اللغة الفرنسية والتدريب على نطقها مع التركيز على الأصوات التي تمثل صعوبة خاصة للدارس الناطق بالعربية. ويقوم المقرر على دراسة أصوات اللغة الفرنسية والتدريب على نطقها بشكل سليم. ويجري أيضاً تعريف الطالب بالأبجدية الصوتية الدولية. ويتدرب الطالب على التمييز بين أشكال الحروف والمقاطع الصوتية، والنبر، وخلافه. كما يرمي المقرر إلى تنمية مهارة التعلم الذاتي بتخصيص ساعة للعملية.

المستوى الثالث

258 فرن	بناء المفردات 2	ساعتان
---------	-----------------	--------

يهدف المقرر إلى تنمية حصيلة الطلاب من المفردات، وتزويدهم بمجموعة أساسية في موضوعات محددة وفقاً لمتطلبات تواصلية محددة، ويتدرب الطلاب على كيفية استخدام هذه المفردات في تراكيب لغوية متصلة بموضوعات معينة، وعلى طريقة تشكيل الكلمات ومعرفة دلالاتها المختلفة واستخدامها في جمل ونصوص متنوعة، ويتم التركيز على طرق الاشتقاق من زوائد وسوابق ولواحق، فضلاً عن الأفعال والصفات والأسماء، والإفراد والجمع، والمترادفات والأضداد وغيرها، وتطبق التمارين التي من شأنها ترسيخ تلك المفردات في أذهان الطلاب.

253 فرن	الاستيعاب الشفهي 2	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تطوير قدرات الطلاب على فهم مواد مسجلة في مواقف حياتية متنوعة وتكون النصوص في المقرر أكثر طولاً ومفرداتها أكثر صعوبة، وتراكيبها القاعدية والدلالية أكثر تطوراً، ويتم تعريف الطلاب بأهمية بعض آليات النطق من تنغيم ونبر متنوع، وتأثير كل ذلك على المعنى، ويتدرب الطلاب على تدوين بعض المعلومات والملاحظات من المادة المسجلة لتفيدهم أثناء الإجابة على بعض الأسئلة الخاصة بفهم تلك المادة، والفهم من خلال الإشارات السياقية، ويتم التحقق من ذلك عن طريق أسئلة وتمارين متنوعة .</p>		
254 فرن	التعبير الشفهي 2	3 ساعات
<p>يهدف المقرر إلى تنمية قدرات الطلاب على الحديث بلغة سليمة، وتعريفهم بطرق التحدث وآلياتها المتنوعة في مختلف المواقف التواصلية التي يحتاجها الإنسان في حياته العادية لا سيما الاستفسار والنقاش والحوار والجدل، ويتم التركيز في المقرر على صحة النطق ودقة التعبير وحسن استخدام المفردات وقواعد اللغة النحوية والصرفية والصيغ الفعلية المختلفة التي سبق تعلمها، وتدريبهم على استخدام وتطبيق كافة آليات التحدث التي سبق التعرف عليها.</p>		
255 فرن	التعبير الكتابي 2	3 ساعات
<p>يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على التعبير كتابياً بطريقة بسيطة وسليمة من الناحية اللغوية حيث يتلقى الطلاب تدريبات عملية حول كيفية كتابة الجملة والفقرة التي تدور حول مواضيع مبسطة من واقع الحياة العادية كالقصة القصيرة والرحلة وما شابه ذلك، وكيفية صياغة الفكرة الأساسية للموضوع، ثم تطوير الأفكار الأخرى والمساندة والموضحة لها، ويتعرف الطلاب على كيفية تنظيم العناصر المكونة للفقرة، ويتم تدريبهم على الالتزام بتراطبات وتماسك أفكار الفقرة أثناء الكتابة لاسيما ما يخص الجوانب النحوية والصرفية والدلالية .</p>		
256 فرن	الاستيعاب الكتابي 2	3 ساعات
<p>يهدف المقرر إلى استمرار تدريب الطلاب على النطق السليم والقراءة الصحيحة المعبرة عن المعنى، وقراءة الرسوم والجداول البيانية لاستخراج المعلومات اللازمة. كما يهدف إلى تنمية الحصيلة اللغوية للطلاب بالتركيز على المفردات والقواعد والتراكيب، ويتدرب الطلاب على استنباط معاني المفردات الجديدة من خلال السياق وعلى تحديد الأفكار الرئيسية في النص، ويتم تعريف الطلاب بأدوات الربط ودورها في إدراك المعنى، ويتم التركيز على الأسئلة والمناقشة للتأكد من فهم المادة المقروءة، وينبه الطلاب إلى الكلمات التي تمثل مفاتيح فهم معنى الجملة والنص، وإدراك الفكرة الأساسية والتفاصيل الموضحة لها.</p>		
257 فرن	قواعد 2	3 ساعات
<p>يهدف المقرر إلى زيادة حصيلة الطلاب من قواعد اللغة الفرنسية وتراكيبها، ويتدرب الطالب على توظيفها في دراسة الجمل البسيطة وعناصرها المختلفة كالضمائر، والصفات، والظروف، وحروف الجر، والأفعال، ويتعرف الطالب على عناصر الجملة المركبة ومواقعها في الجملة، ويدرس: اسم الفاعل، والمفعول به، والأسماء ومشتقاتها، والإضافة، وأدوات المقارنة وصيغ التفضيل، والأفعال بأنواعها، كما يتوسع الطالب في دراسة الأزمنة، وتدرس كل هذه العناصر وفقاً للأهداف الوظيفية التواصلية لكل وحدة دراسية .</p>		

المستوى الرابع		
268 فرن	المعاجم اللغوية	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تعريف الطلاب بأنواع المعاجم اللغوية المختلفة، العامة منها والمتخصصة، وما يتميز به كل منها ، ويتم تدريب الطلاب على المهارات الأساسية للبحث في المعجم مثل: اختيار نوع المعجم، وسرعة استخراج الكلمة، ومفاتيح الرموز الخاصة بكل معجم، مع التركيز على الرموز الصوتية وعلامات النبر بغية استخدام المعجم في تنمية مهارات النطق السليم، كما يتدرب الطلاب على الاشتقاقات وطريقة عرضها في المعجم، والعلاقة بين السوابق واللواحق، وقواعد الاشتقاق وأصول الكلمات، ودور ذلك كله في بناء الكلمة ومعناها، وينبه الطلاب إلى التمييز بين المعاني الأولية للكلمات والمعاني الثانوية والمجازية، ودراسة المترادفات والتضاد والكلمات ذات النطق الواحد المختلفة المعنى.</p>		
263 فرن	الاستيعاب الشفهي 3	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على فهم مواد مسجلة (سمعية وبصرية) أكثر صعوبة مما سبقها خاصة من النواحي التركيبية والدلالية، وتشمل هذه المواد نماذج خطائية متنوعة، يتعرف الطالب من خلالها على أهم استراتيجيات التعبير وأساليبه المختلفة، كما يتدرب الطلاب على استنباط المعنى من خلال السياق والنغمة والنبرة التي يستخدمها المتحدث، والإجابة خطياً على الأسئلة المطروحة حول المادة المسجلة.</p>		
264 فرن	التعبير الشفهي 3	3 ساعات
<p>يهدف المقرر إلى تطوير قدرات الطلاب على التحدث بلغة سليمة خاصة من النواحي النحوية والصرفية والدلالية، وتنمية قدراتهم على الحوار والنقاش، وتدريب الطلاب على آليات التحدث وكيفية تنظيمها، مع مراعاة عناصر الموقف التواصلية المختلفة من أشخاص ومكان وموضوع، حيث يتم اختيار المفردات المناسبة والنبرة الصوتية الملائمة لكل موقف، ويتدرب الطلاب على ارتجال الحديث أمام مستمعين، وإدارة النقاش وآداب التحدث.</p>		
265 فرن	التعبير الكتابي 3	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على كتابة عدة فقرات مستخدماً أنماط النصوص المختلفة من سردية ووصفية وإرشادية وغيرها، فضلاً عن إكسابه القدرة على تطبيق المنهجية السليمة في الكتابة في اللغة الفرنسية، وتعويد الدقة في تنظيم أفكاره بغية الخروج بنص متكامل متماسك ذي هيكلية منطقية، تقوم على الانسجام بين عناصر الموضوع لا سيما العلاقة بين الفكرة الرئيسية والأفكار المساندة حسب مقتضيات النص المطلوب .</p>		
266 فرن	الاستيعاب الكتابي 3	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على القراءة المكثفة وإكسابهم القدرة على قراءة وتحليل النصوص اللغوية بمختلف مجالاتها الأدبية والعلمية وغيرها بأنماطها المتنوعة كالوصفية والسردية والتقريرية وغيرها، ويتم تدريب الطلاب على فهم المعنى العام للموضوع واستنباط المحاور الأساسية للنص، والربط بين جوانبه، واكتشاف معاني المفردات من خلال السياق، كما يتم مناقشة الموضوع في جزئياته ومحاوره الأساسية للتأكد من استيعاب الطلاب للمادة المطروحة للقراءة.</p>		
267 فرن	القواعد 3	3 ساعات
<p>يهدف المقرر إلى التعمق في دراسة قواعد اللغة الفرنسية بدراسة الجمل المركبة وتحليلها ودراسة الصيغ اللغوية المختلفة</p>		

مثل: الشرط والتوكيد، والربط، والعطف، والاستثناء والنسب، والاسم الموصول، والحال والأسلوب المباشر وغير المباشر، والمبنى للمجهول والتمني وغيرها، ويتوسع الطالب في دراسة الأزمنة ويتدرب على توظيف هذه العناصر في جمل مركبة ومتنوعة في نصوص متماسكة، وتدرس كل هذه العناصر وفقاً للأهداف الوظيفية التواصلية لكل وحدة دراسية. كما يتناول المقرر طرائق الاشتقاق والعلاقة بين السوابق واللواحق وأصول الكلمات ودور ذلك في بناء الكلمة ومعناها.

المستوى الخامس

353 فرن	الاستيعاب الشفهي 4	ساعتان
---------	--------------------	--------

يهدف المقرر إلى تطوير مهارات الاستماع عند الطالب بتدريبه على فهم مواد مسموعة مسجلة في ظروف طبيعية، بحيث تكون أكثر صعوبة من مواد المقرر السابق من حيث القواعد والمفردات والتراكيب والدلالة. وتحتوي هذه المواد على معلومات دقيقة كالأرقام والتواريخ ونماذج خطابية متنوعة تمثل الأساليب المختلفة للتعبير، ويتدرب الطالب على استخراج الفكرة الرئيسية والأفكار المساندة، واستنباط معنى المفردات الذي يحدده السياق، وإدراك دلالة نبرة صوت المتحدث وفهم دلالة القواعد والتراكيب، وكيفية تدوين المعلومات.

354 فرن	التعبير الشفهي 4	3 ساعات
---------	------------------	---------

يهدف المقرر إلى تطوير قدرات الطلاب على التحدث بإسهاب في موضوعات مختلفة وبلغة سليمة، كما يتم تدربهم بشكل مكثف على كافة أنماط الخطابة والارتجال في أطر محددة مثل: السرد، والوصف، والمناظرة، وإدارة الحوار، وإجراء المقابلات، والتقرير الشفهي، ويتم التركيز على طرق الجدل، والمناظرة وأكثر عناصرها فعالية وتأثيراً على المستمع، وذلك باختيار الألفاظ الملائمة والأداء المناسب.

355 فرن	التعبير الكتابي 4	ساعتان
---------	-------------------	--------

يهدف المقرر إلى تطوير قدرات الطالب على كتابة النص المتكامل للتعبير عن موضوعات شتى في مختلف أنماط النصوص، خاصة الجدلية منها، مستخدماً في ذلك القدرات النحوية والمفردات والتنظيمية السليمة، ويتدرب الطالب على كتابة وتطوير المقال والتقرير الخطابات بأنواعها الرسمية وغير الرسمية، وكتابة النقد ومراجعة الكتب والمقالات، مستخدماً في ذلك آليات اللغة وأساليبها المختلفة، مراعيًا تماسك فقرات النص وأسسها الهيكلية من مقدمة وعرض وخاتمة.

356 فرن	الاستيعاب الكتابي 4	ساعتان
---------	---------------------	--------

يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على القراءة الصامتة لنصوص طويلة ورفيعة المستوى مع استخراج الأفكار الرئيسية والثانوية منها، مميّزاً بين هذه الأفكار وتلك، والربط بين جوانب الموضوع للتمييز بين المعاني المتشابهة وتحديد علاقتها بالنص. إضافة إلى القراءة المكثفة بغية تحليل النص وتنمية ملكة النقد عنده، إضافة إلى إثراء الثقافة العامة للطلاب باختيار موضوعات متنوعة وزيارة حصيلته من المفردات والتراكيب اللغوية، ويركز المقرر على مهارات القراءة المتقدمة مثل إدراك العلاقات السببية واستنباط المعلومات، والتمييز بين الآراء والحقائق وإعادة صياغة الأفكار لتوضيحها، وتقوم المعلومات وتلخيص النصوص.

357 فرن	القواعد 4	3 ساعات
---------	-----------	---------

يهدف المقرر إلى التعمق في دراسة الجمل المركبة وتحليلها ودراسة الصيغ اللغوية المختلفة مثل: الاستثناء والنسب، والعطف، والشرط والتوكيد، والربط، والاسم الموصول، والحال والأسلوب المباشر وغير المباشر، والمبني للمجهول وغيرها، ويتوسع الطالب في دراسة الأزمنة والزوائد (سوابق ولواحق)، ويتدرب على استخدام القواعد في العملية التواصلية في نصوص متماسكة، والقدرة على تحليل تركيبية الجملة الفرنسية، وتدرس كل هذه العناصر وفقاً للأهداف الوظيفية التواصلية لكل وحدة دراسية .

المستوى السادس

366 فرن	مدخل الى علم اللسانيات	ساعتان
---------	------------------------	--------

يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بمجال علم اللسانيات وعلاقاته بغيره من العلوم التكاملية كعلم النفس وعلم الاجتماع، وخلافه، وتبيين السمات الأساسية لللسانيات. ويتم تعريف الطالب بماهية اللغة والقضايا المهمة المرتبطة بها، والتميزات بين مختلف فروع العلوم اللغوية، كعلم الصرف والتراكيب والدلالة والصوتيات، وتقسيم الأسرار اللغوية، والمقارنات اللسانية بين اللغات. ويتم تطبيق المنهج اللغوي في تحليل النصوص في ضوء المستويات اللغوية وتبيين علاقة ذلك بالترجمة. ويتطرق المقرر إلى مناهج البحث في الظواهر اللسانية عموماً. كما يهدد المقرر إلى تدريب على مهارة إعداد أوراق بحثية في مجال اللسانيات.

367 فرن	مدخل إلى علم الترجمة	ساعتان
---------	----------------------	--------

يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بمعنى الترجمة وأنواعها ومذاهبها، والتعريف بأنواع النصوص وخصائصها وطرق تحليلها لإدراك المعنى كخطوة أولى للترجمة، ويتعرف الطالب على أدوات الترجمة ومعيناتها المكتبية والتقنية، كما يناقش المقرر مؤهلات المترجم وإعداده اللغوي والمهني وحرثته في الترجمة، ومسؤولياته المهنية والأخلاقية، ومعايير الحكم على دقة الترجمة وتقييمها. ويعرّف المقرر بأهمية ودور الترجمة في تنمية العالم العربي علمياً وثقافياً، ودورها في التواصل الحضاري بين الأمم، كما يُعرّف الطالب بمجامع اللغة العربية ومؤسسات الترجمة والتعريب في العالم العربي وبنوك المصطلحات العربية والعالمية ودورها في دعم الترجمة وتوحيد المصطلح المترجم أو المعرب، ويتناول المقرر الترجمة الآلية ومستقبلها في مساعدة المترجم.

368 فرن	ترجمة في مجالات العلوم الإنسانية	ساعتان
---------	----------------------------------	--------

يهدف المقرر إلى إكساب الطلاب مهارة الترجمة العملية من الفرنسية إلى اللغة العربية والعكس في فروع العلوم الإنسانية التالية: السياسة، الاقتصاد، التربية، التاريخ، علم النفس، علم الاجتماع، اللغات، والأدب، ويركز المقرر على تنمية مهارات الدقة والسرعة في الترجمة في هذه المجالات، وتعريف الطلاب بالخصائص الأسلوبية لنصوص هذه العلوم، والمصطلحات الخاصة بهذه المجالات والمعاجم المستخدمة فيها، والفروق الثقافية في المصطلحات بين العربية واللغة الفرنسية.

364 فرن	مهارات الخطابة	3 ساعات
---------	----------------	---------

يهدف المقرر إلى تطوير قدرات الطلاب على التحدث بإسهاب وبشكل متقدم في موضوعات مختلفة وبلغة سليمة، كما يتم تدريبهم بشكل مكثف على كافة أنماط الخطابة والارتجال في أطر محددة مثل: السرد، والوصف، والمناظرة،

وإدارة الحوار، وإجراء المقابلات، والتقرير الشفهي، ويتم التركيز على طرق الجدل، والمناظرة وأكثر عناصرها فعالية وتأثيراً على المستمع، وذلك باختيار الألفاظ الملائمة والأداء المناسب. ويقوم الطلاب بتقديم مواضيع مطولة في مجالات مختلفة بشكل فردي أو جماعي، ويديرون حولها النقاش.

365 فرن	القواعد المتقدمة	ساعتان
يهدف المقرر إلى التعمق في دراسة الجمل المركبة وتحليلها ودراسة الصيغ اللغوية المختلفة مثل: الاستثناء والنسب، والعطف، والشروط والتوكيد، والربط، والاسم الموصول، والحال والأسلوب المباشر وغير المباشر، والمبني للمجهول وغيرها، ويتوسع الطالب في دراسة الأزمنة والزوائد (سوابق ولواحق)، ويتدرب على استخدام القواعد في العملية التواصلية في نصوص متماسكة، والقدرة على تحليل تركيبية الجملة الفرنسية، وتدرس كل هذه العناصر وفقاً للأهداف الوظيفية التواصلية لكل وحدة دراسية.		

363 فرن	قراءات في ثقافة اللغة	3 ساعات
يهدف المقرر إلى تعريف الطالب ببعض الجوانب الهامة في ثقافة اللغة الفرنسية، وذلك باستقراء وتحليل نصوص موثقة تعالج الجوانب التالية: نبذة عن أهم المعالم الحضارية والأحداث التاريخية في حياة الأمة، معرفة الأنماط الثقافية والاجتماعية المختلفة مثل: تقاليد الزواج والأعياد والأكل والملبس وغيرها، قراءات حول الأعراف السياسية والتاريخية والدينية والمسلمات الثقافية. أهم التوجهات الفكرية المعاصرة في ثقافة اللغة الفرنسية. وكذلك، معرفة الخصائص المميزة لثقافة اللغة، أساليب الاتصال غير اللفظي والحكم والأمثال في ثقافة اللغة، ويتم التركيز في تحليل هذه الجوانب على المشكلات التي تسببها للمتحدث وكيفية التعامل معها، كما يتم تنبيه الطلاب إلى العلاقة المتبادلة بين اللغة والثقافة والحياة الاجتماعية.		

المستوى السابع

453 فرن	مدخل إلى علم الدلالة	ساعتان
يهدف المقرر إلى تعريف الطلاب بعلم الدلالة وأهميته بالنسبة للمترجم، كما يتناول أنواع الدلالات المختلفة كالصوتية والصرفية والاجتماعية وعوامل التوسع اللغوي والدلالي كالاشتقاق، والنحت، والتركيب، والحجاز، والترادف، والتضاد، والاشتراك اللفظي والافتراض، ويبرز المقرر علاقة الدال بالمدلول والصور الذهنية وارتباط ذلك بعملية الترجمة، والتمييز بين الدلالات المعجمية والمعنى السياقي والحقول الدلالية، وإشكالية عدم تكافؤ الدلالات باختلاف اللغات والثقافات، وإشكالية الغموض والازدواجية في المعنى، كما يتناول المقرر بحث المعاني الضمنية والأفعال الكلامية والعناصر التي تساعد المترجم على إدراك مقاصد الكاتب أو المتحدث		

454 فرن	كتابة المقال	ساعتان
يهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على طرائق كتابة المقال المتنوعة والأكثر تطوراً. فيتم تكثيف تدريبهم على التلخيص الصحفي، والتقرير الصحفي، والتقرير الإداري، والرسالة الإدارية، والمقال النقدي، والمقال السردي، وخلافه. كما يرمي المقرر إلى تدريب الطالب على كتابة مقالات مطولة في مواضيع وتخصصات متنوعة، مستخدماً في ذلك آليات اللغة وأساليبها المختلفة، مراعيًا تماسك فقرات النص وأسسها الهيكلية من مقدمة وعرض وخاتمة.		

455 فرن	قضايا في الترجمة والتعريب	ساعتان
	<p>يهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على حل بعض مشكلات الترجمة العربية/ الفرنسية، والتعرف على قضية التعريب وطرائقه ومشكلاته. فيتناول المقرر عددا من القضايا والمشكلات المتعلقة بالترجمة كالموضوعية والذاتية في الترجمة، والترجمة الحرفية والترجمة الحرة والترجمة التواصلية، وحدود حرية المترجم في التصرف، وقضية التطابق بين اللغتين والثقافتين وتأثيرها على نقل المعنى، والتكافؤ الحرفي والتكافؤ الوظيفي، وترجمة المعاني الضمنية والإيحائية، وترجمة العبارات المسكوكة والحكم والأمثال، وعبارات التشبيه. ويتعرض المقرر لعمليات الترجمة وآلياتها. وإشكالية الترجمة الآلية. كما يهدف المقرر إلى مواضيع أخرى كدور الترجمة في التعريب وفي التقدم العلمي والثقافي في العالم العربي. كما يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بمفهوم التعريب وتطور هذا المفهوم، كما يناقش بالتفصيل الأبعاد والمبررات الحضارية واللغوية والسياسية والدينية والعلمية والاقتصادية والتربوية والاجتماعية للتعريب في العالم العربي، ويتناول إشكالية المصطلحات والمبادئ الأساسية لصياغتها وتوحيدها وتنسيقها في العالم العربي. كما يُعرّف المقرر الطالب بمؤسسات التعريب في العالم العربي، ويناقش استراتيجية التعريب في العالم العربي، ومعوقاتها .</p>	
456 فرن	مناهج البحث العلمي	ساعتان
	<p>يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على البحث المستقل والاعتماد على استقصاء المعارف من دون الاكتفاء بالتلقّي والحفظ. فيتم تعريف الطالب بأدوات البحث المضبوطة منهجيا ووفقا للمقاييس العلمية المتعارف عليها أكاديميا حتى يتمكن من اكتساب منهجية البحث العلمي التي من شأنها أن تمكنه من تحرير مشروعه في المستوى العاشر. ويتمثل المقرر في تمكين الطالب من آليات البحث الأساسية انطلاقا من نماذج وتمارين فصلية مثل العرض، التلخيص، الاستبيان، وضع قائمة ومراجع، تصنيفها وتبويبها والإحالة إليها إحالة أكاديمية، وخلافه.</p>	
458 فرن	الترجمة الإدارية والاقتصادية	ساعتان
	<p>يهدف المقرر إلى إكساب الطلاب مهارة الترجمة العملية من الفرنسية إلى اللغة العربية والعكس في فروع العلوم الإدارية والاقتصادية الآتية: الإدارة العامة، وإدارة الأعمال، وإدارة الموارد البشرية، والمحاسبة، والاقتصاد، والتسويق، والمصارف، والشركات، والمؤسسات، التجارية والاستثمارية، والتجارة الداخلية والخارجية، والنقل البحري، والبورصة والتأمين، والحماية الجمركية، ومصالحة الضرائب، والأزمات الاقتصادية، وغيرها. ويركز المقرر على تنمية مهارات الدقة والسرعة في الترجمة في تلك المجالات، والتعريف بمصطلحات هذه المجالات والمعاجم المتخصصة فيها، والخصائص الأسلوبية لنصوص هذه المجالات.</p>	
457 فرن	الترجمة الإعلامية والسياسية	ساعتان
	<p>يهدف المقرر إلى التدريب العملي المتقدم في ترجمة النصوص الإعلامية والسياسية من العربية إلى الفرنسية وبالعكس. ويشمل ذلك مختلف أنواع النصوص في فروع الإعلام كالإذاعة، والتلفزيون، والصحافة بمختلف أنواعها، والخطب السياسية والمؤتمرات الصحفية، والرسائل بين الزعماء والعلاقات الدولية والتعاون الدولي والمنظمات الإقليمية والدولية والقضايا الدولية وبؤر التوتر في العالم والنظام العالمي الجديد وقضايا الساعة لاسيما العلاقات العربية وقضايا الشرق الأوسط والعالم الإسلامي. ويركز على تنمية مهارات الدقة والسرعة في الترجمة في هذه المجالات. ويتعرف الطلاب على</p>	

الخصائص الأسلوبية للنصوص في هذه المجالات، كما يتعرفون على القواميس والمعاجم المتخصصة في هذه المجالات.		
المستوى الثامن		
463 فرن	الترجمة العسكرية والأمنية	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى ترجمة نصوص أمنية وعسكرية تعالج مواضيع مختلفة : أمن الدولة، أمن المعلوماتية، الإرهاب، أمن المواطن، أمن الطريق، أمن المنزل والأخطار التي يمكن أن يتعرض لها ، الرتب العسكرية ، المعاهدات ، الحروب ، المعدات العسكرية... إلخ كما يهدف إلى التدريب العملي المتقدم على ترجمة النصوص العسكرية من الفرنسية إلى العربية وبالعكس وكذلك تمكين الطالب من التعرف على تقنيات صياغة النصوص ذات العلاقة بالمجالات العسكرية وكيفية اختيار المصطلحات والألفاظ الخاصة بالمجال العسكري وتصنيفها واستيعابها عند النقل إلى اللغة العربية ، وفي هذا المقرر يتعرف الطلاب على الخصائص الأسلوبية لنصوص هذه المجالات ، كما يتعرفون على القواميس والمعاجم المتخصصة فيها .</p>		
464 فرن	الترجمة القانونية	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى التدريب العملي على الترجمة المتقدمة من الفرنسية إلى اللغة العربية والعكس، في المجالات القانونية المختلفة مثل: القانون الإداري والاقتصادي والمدني والعسكري والجنائي والبحري والدولي والإسلامي وغيرها. يتم دراسة النصوص القانونية وتحليلها للتعرف على الخصائص المصطلحية والأسلوبية للغة الفرنسية، كما يتعرف الطالب على المعاجم المتخصصة في فروع ذلك المجال.</p>		
465 فرن	الترجمة الشفوية	3 ساعات
<p>يهدف المقرر إلى التدريب العملي على الترجمة الشفوية لنصوص متنوعة من الفرنسية إلى اللغة العربية والعكس، ويشمل هذا النوع من الترجمة نصوصاً شفوية في مجالات مختلفة، ويتم التركيز من خلال التطبيقات العملية على التقنيات والمهارات المختلفة للترجمة الشفوية، كمهارة الاستماع والفهم والاستيعاب وتحليل المضمون واستخدام الذاكرة قصيرة الأمد في عملية تخزين المعلومات واستخراجها الآني، كما يتعرف الطالب على المشاكل اللغوية والثقافية والنفسية التي تؤثر على عملية نقل المعنى بدقة، أو عدم نقلها بالسرعة المطلوبة، ويتم تدريب الطالب على العناصر غير المنطوقة لما لها من تأثير كبير على نقل المعنى وإحداث التأثير المطلوب. ويتم تعريف الطلاب بالتقنيات المختلفة المستخدمة في الترجمة الشفوية.</p>		
466 فرن	ترجمة النصوص الإسلامية	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى إكساب الطلاب مهارة الترجمة العملية من الفرنسية إلى اللغة العربية والعكس في فروع العلوم الإسلامية الآتية: القرآن الكريم، والحديث، والفقه، والسيرة، والدعوة، والإرشاد، والاقتصاد الإسلامي، والإعلام الإسلامي، ويركز المقرر على الفروق الثقافية وعلى تنمية مهارات السرعة والدقة والأمانة في الترجمة في تلك المجالات، وضرورة إدراك الطالب لخصوصية مصطلحات العلوم الإسلامية واختلاف دلالاتها ووجوب الحيلة أثناء ترجمتها لا سيما من الناحيتين الدينية والثقافية. كما يتعرف الطلاب على الخصائص الأسلوبية للنصوص الإسلامية، و المعاجم المتخصصة في المجالات السابقة.</p>		

467 فرن	الترجمة التقنية والعلمية	ساعتان
	يهدف المقرر إلى إكساب الطلاب مهارة الترجمة العملية من الفرنسية إلى اللغة العربية والعكس في مجالي التقنيات والعلوم، فيتناول المقرر نصوصاً في الهندسة المدنية، والمعمارية، والميكانيكية، والنفطية، والكيميائية، والنفط واستخراجه وتكريره، والصناعات البتروكيميائية، والزراعة، والصناعة، وخلافه، كما يركز المقرر كذلك على تنمية مهارات الدقة، والسرعة في ترجمة تلك التقنيات والعلوم. ويتعرف الطلاب على المصطلحات الخاصة بهذه العلوم، والمعجم المتخصصة فيها، بالإضافة إلى الخصائص الأسلوبية لنصوص هذه العلوم.	
468 فرن	مشروع التخرج (ترجمة)	4 ساعات
	يهدف المشروع إلى تمكين الطلاب من ترجمة نصوص الكتاب قيد الترجمة وذلك بتطوير وصقل قدرات الطالب (المترجم - المتدرب) في التحليل والترجمة على كافة المستويات، الدلالية والأسلوبية واللغوية بشكل عام، ويضع المشروع في مقدمة أولوياته الأداء الترجمي للطالب حيث تم اختيار مواد الترجمة، في الأساس، لفائدتها وصلتها باحتياجات الكلية والجامعة والمجتمع. ويكمن هذا التطوير المتعدد الجوانب في محاكاة مهنية يعمل فيها المتدرب على الترجمة على تحقيق الترجمة لنص أصلي، مختلف عما قام بترجمته ضمن مواد الترجمة المختلفة في المستويات السابقة. ويضطلع الأستاذ المشرف بدور المتلقي الناقد لهذا النص الأصلي. وتتمحور الأهداف التدريسية لهذا المشروع حول تطبيق مختلف المهارات اللغوية والمنهجية التي اكتسبها الطالب (المترجم - المتدرب)، من مختلف المواد الأكاديمية طوال فترة التعليم والتدريب على الترجمة. كما يرمي المشروع إلى تنمية مهارات الطلاب التحليلية والنقدية للنصوص قيد الترجمة ليتمكنوا من تشخيص مشكلات الترجمة وتقديم الحلول المناسبة لها. كما يرمي المقرر إلى تنمية مهارة التعلم الذاتي بتخصيص ساعة للعملية.	

وصف مقررات الخطة الدراسية السابقة طبقاً لنظام بعد السنة التحضيرية

رقم المقرر ورمزه	اسم المقرر	إجباري/ اختياري	الساعات المعتمدة	الجامعة/الكلية /القسم
السنة التحضيرية/ المستوى الاول				
130 ريض	مبادئ الرياضيات	إجباري	2	جامعة
140 تقن	مهارات الحاسب	إجباري	3	جامعة
140 علم	مهارات الاتصال	إجباري	2	جامعة
140 نجم	مهارات اللغة الإنجليزية (1)	إجباري	8	جامعة
السنة التحضيرية/ المستوى الثاني				
140 احص	مقدمة في الإحصاء	إجباري	2	جامعة
140 عرب	المهارات الكتابية	إجباري	2	جامعة
140 نصح	مهارات التعلم والتفكير والبحث	إجباري	3	جامعة
150 صحة	الصحة واللياقة	إجباري	1	جامعة
150 نجم	مهارات اللغة الإنجليزية (2)	إجباري	8	جامعة
المستوى الثالث				
111 فرن	الاستيعاب الشفهي 1	إجباري	2	قسم
112 فرن	التعبير الشفهي 1	إجباري	2	قسم
113 فرن	التعبير الكتابي 1	إجباري	2	قسم
114 فرن	الاستيعاب الكتابي 1	إجباري	2	قسم
115 فرن	القواعد 1	إجباري	2	قسم
116 فرن	بناء المفردات 1	إجباري	2	قسم
119 فرن	صوتيات	إجباري	2	قسم

المستوى الرابع				
جامعة	2	اختياري	متطلب جامعة	*****
كلية	2	إجباري	مهارات القراءة	118عرب
قسم	2	إجباري	الاستيعاب الشفهي 2	122فرن
قسم	2	إجباري	التعبير الشفهي 2	123فرن
قسم	2	إجباري	التعبير الكتابي 2	124فرن
قسم	2	إجباري	الاستيعاب الكتابي 2	125فرن
قسم	2	إجباري	القواعد 2	126فرن
قسم	2	إجباري	بناء المفردات 2	120فرن
المستوى الخامس				
جامعة	2	اختياري	متطلب جامعة	*****
كلية	2	إجباري	مهارات الكتابة	119عرب
قسم	2	إجباري	الاستيعاب الشفهي 3	213فرن
قسم	2	إجباري	التعبير الشفهي 3	214فرن
قسم	2	إجباري	التعبير الكتابي 3	215فرن
قسم	2	إجباري	الاستيعاب الكتابي 3	216فرن
قسم	2	اجباري	القواعد 3	217 فرن
قسم	2	اجباري	المعاجم اللغوية	211فرن
المستوى السادس				
جامعة	2	اختياري	متطلب جامعة	*****
كلية	3	إجباري	النحو- 1	234عرب
قسم	2	إجباري	الاستيعاب الشفهي 4	224فرن

قسم	2	إجباري	التعبير الشفهي 4	225فرن
قسم	2	إجباري	التعبير الكتابي 4	226فرن
قسم	2	إجباري	الاستيعاب الكتابي 4	227فرن
قسم	2	إجباري	القواعد 4	228فرن
قسم	2	اجباري	مدخل إلى اللسانيات	231فرن
المستوى السابع				
جامعة	2	اختباري	متطلب جامعة	*****
كلية	2	إجباري	الكتابة المتخصصة	255عرب
كلية	3	إجباري	القراءة والكتابة 1	160نجم
كلية	2	إجباري	الاستماع والحديث 1	170نجم
قسم	2	إجباري	مدخل إلى علم الترجمة	311فرن
قسم	2	إجباري	ترجمة النصوص الإنسانية	312فرن
قسم	2	إجباري	مدخل إلى علم الدلالة	314فرن
قسم	3	اجباري	قراءات في ثقافة اللغة	316فرن
المستوى الثامن				
كلية	3	إجباري	تطبيقات اسلوبية	350عرب
كلية	3	إجباري	القراءة والكتابة 2	180نجم
كلية	2	إجباري	الاستماع والحديث 2	190نجم
قسم	2	إجباري	مهارات المحادثة المتخصصة	321فرن
قسم	2	إجباري	تطبيقات الحاسوب في الترجمة	322فرن
قسم	2	إجباري	مدخل إلى تحليل الخطاب	323فرن
قسم	2	إجباري	الترجمة الثنائية والتتبعية	324فرن

قسم	2	اجباري	الترجمة الإعلامية والسياسية	325فرن
المستوى التاسع				
كلية	3	إجباري	القراءة والكتابة 3	200نجم
كلية	2	إجباري	الاستماع والحديث 3	210نجم
قسم	2	إجباري	مدخل إلى علم الأسلوب	411فرن
قسم	3	إجباري	قضايا في الترجمة والتعريب	412فرن
قسم	3	إجباري	مهارات الكتابة المتخصصة	413فرن
قسم	3	إجباري	ثقافة مقارنة	415 فرن
قسم	2	اجباري	مناهج البحث العلمي	416 فرن
قسم	2	اجباري	الترجمة في المجالات الإدارية والاقتصادية	417 فرن
المستوى العاشر				
كلية	3	إجباري	القراءة والكتابة - 4	220نجم
كلية	2	إجباري	الاستماع والحديث -4	230نجم
قسم	2	إجباري	الترجمة القانونية	421فرن
قسم	2	إجباري	الترجمة الفورية	422فرن
قسم	2	إجباري	ترجمة النصوص الإسلامية	423فرن
قسم	4	اجباري	المشروع	424فرن
قسم	2	اجباري	الترجمة التقنية والعلمية	425فرن

*****متطلبات الجامعة يختار الطالب ثمانية ساعات من بين المقررات التالية:

الجامعة	الساعات المعتمدة	اسم المقرر	رقم المقرر
	2	دراسات في السيرة النبوية	100سلم
	2	أصول الثقافة الإسلامية	101سلم
	2	الأسرة في الإسلام	102سلم
	2	النظام الاقتصادي في الإسلام	103سلم
	2	النظام السياسي في الإسلام	104سلم
	2	حقوق الإنسان	105سلم
	2	الفقه الطبي	106سلم
	2	أخلاقيات المهنة	107سلم
	2	قضايا معاصرة	108سلم
	2	المرأة ودورها التنموي	109سلم

وصف مقررات الخطة الدراسية طبقاً لنظام السنة التحضيرية

المستوى الثالث		
ساعتان	الاستيعاب الشفهي (1)	111فرن
		يهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على سماع وفهم مواد مسجلة (سمعية - بصرية) على شكل نص عادي يدور حول مختلف المواضيع المتعلقة بالحياة اليومية كالتحية، والتعارف، والتعبير عن الأفكار، والمشاعر، والسكن، والأكل، والسفر، وغيرها من المواقف التواصلية التي تهم الإنسان. تتميز المواد السمعية والبصرية التي يتدرب عليها الطالب بالجمل القصيرة والمفردات الأساسية والتراكيب البسيطة، يتبع الاستماع في كل مادة سمعية أو بصرية تمارين وتدرجات تهدف إلى التحقق من فهم الطلاب لتلك المادة، كما يهدف إلى تثبيت ما درسه الطلاب من قواعد ومفردات.

112 فرن	التعبير الشفهي (1)	ساعتان
	يهدف المقرر إلى إكساب الطلاب القدرة على التحدث بلغة سليمة وبسيطة تقوم على جمل قصيرة حول مواضيع مختلفة من واقع الحياة العادية كالتحية، والتعارف، والتعبير عن الأفكار، والمشاعر، والسكن، والأكل، والسفر، وغيرها من الموافق التواصلية، ويتدرب الطالب على التمييز بين الأصوات اللغوية التي لا مثل لها في العربية والتعريف بأماكن النبر والتشديد على بعض مقاطع الكلام، وآليات الحوار والسرد الشفهي .	
113 فرن	التعبير الكتابي (1)	ساعتان
	يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على كتابة مفردات اللغة الفرنسية بخط سليم، كما يتدرب على علامات التقييم والتنقيط، وكتابة جمل بسيطة تتناول مواضيع محددة من واقع الحياة اليومية، ويتم التركيز على ترتيب مفردات الجملة حسب مقتضيات اللغة الفرنسية لاسيما الاستخدام السليم للمفردات والقواعد والتراكيب اللغوية والنحوية والصرفية، ويبدأ الطالب بالتدريب على كتابة الجملة ذات الزمن الواحد (المضارع)، ثم ينتقل لكتابة جمل تشمل أكثر من زمن تتناسب مع ما درسه من قواعد وتراكيب، ويهتم المقرر بتدريب الطالب على كتابة جمل متماسكة نحويًا ودلاليًا .	
114 فرن	الاستيعاب الكتابي (1)	ساعتان
	يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على القراءة السليمة وتنمية حصيلته من المفردات والتراكيب اللغوية، مع التركيز على قراءة جمل بسيطة وفهم معانيها، وتمييز أجزاء الجملة ومكوناتها بالنطق الصحيح للمفردات والتعود على الأصوات والحركات المحددة لذلك، وينبه الطالب إلى الالتزام بالوقف والوصل حسبما تشير إلى ذلك علامات التقييم، ويتدرب الطالب على التمييز بين أشكال الحروف والمقاطع الصوتية والكلمات الجديدة، مع التركيز على المعاني الأولية والتمييز بين المفردات الدلالية والقواعدية، ويتم التأكد من فهم الطلاب لمعاني المفردات ودلالاتها وفهم النص كاملاً عن طريق التمارين والتدريبات.	
115 فرن	قواعد -1	ساعتان
	يهدف المقرر إلى تزويد الطالب بقواعد اللغة الفرنسية وتراكيبها الأساسية باستخدام منهجية تركز على البعد التواصلية الوظيفية وفق المنهج المقرر، ويتعرف الطالب على تركيب الجملة البسيطة وترتيب مكوناتها مع التركيز على الاسم والفعل، ويدرس الضمائر وأدوات التعريف، والتنكير والاستفهام، والصفات وأسماء الإشارة، والظروف، وحروف الجر، والعدد، كما يدرس فئات الأفعال الرئيسية وتصريفها مع ضمائر الفاعل في أزمنة المضارع والماضي والأمر، ويتعرف على أنواع الجمل البسيطة واستخدامها، والجمل	

الاستفهامية، وصيغة الأمر والطلب ، وتكوينها إثباتاً ونفيًا.		
116 فرن	بناء المفردات (1)	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تزويد الطلاب بحصيلة من المفردات الأساسية المتدرجة، خاصة التي تتعلق بالمواقف العملية الحياتية، مثل التعبير عن الأفكار والمشاعر والأفعال، ويتم تعريف الطلاب ببعض الاشتقاقات اللفظية وكيفية استخدامها لتنمية حصيلة المفردات لدى الدارس، ويكون عرض ذلك بطريقة منهجية في مجموعات متجانسة تضمها وحدة فكرة ودلالية وفقاً لمقتضيات اتصالية محددة مثل: طريقة التعارف، والتعبير عن المشاعر، والأفكار، والسفر، والإقامة، والسكن، ووسائل المواصلات، والملابس، والدعوات، والمآكل، والمشرب، وكل ما يتعلق بحياة الإنسان العادية ويتضمن المقرر إجراء تمارين متنوعة شفوية وكتابية.</p>		
119 فرن	الصوتيات	ساعتان
<p>يهدف هذا المقرر بشكل أساسي إلى تدريب الطلاب المبتدئين على التعرف على أصوات اللغة الفرنسية والتدريب على نطقها مع التركيز على الأصوات التي تمثل صعوبة خاصة للدارس الناطق بالعربية. ويقوم المقرر على دراسة أصوات اللغة الفرنسية والتدريب على نطقها بشكل سليم. ويجري أيضاً تعريف الطالب بالأبجدية الصوتية الدولية. ويتدرب الطالب على التمييز بين أشكال الحروف والمقاطع الصوتية، والنبز، وخلافه. كما يرمي المقرر إلى تنمية مهارة التعلم الذاتي بتخصيص ساعة للعملية</p>		
المستوى الرابع		
120 فرن	بناء المفردات (2)	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تنمية حصيلة الطلاب من المفردات، وتزويدهم بمجموعة أساسية في موضوعات محددة وفقاً لمقتضيات تواصلية محددة، ويتدرب الطلاب على كيفية استخدام هذه المفردات في تراكيب لغوية متصلة بموضوعات معينة، وعلى طريقة تشكيل الكلمات ومعرفة دلالاتها المختلفة واستخدامها في جمل ونصوص متنوعة، ويتم التركيز على طرق الاشتقاق من زوائد وسوابق ولواحق، فضلاً عن الأفعال والصفات والأسماء، والإفراد والجمع، والمترادفات والأضداد وغيرها، وتطبق التمارين التي من شأنها ترسيخ تلك المفردات في أذهان الطلاب.</p>		
122 فرن	الاستيعاب الشفهي	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تطوير قدرات الطلاب على فهم مواد مسجلة في مواقف حياتية متنوعة وتكون النصوص في المقرر أكثر طولاً ومفرداتها أكثر صعوبة، وتراكيبها القاعدية والدلالية أكثر تطوراً، ويتم</p>		

تعريف الطلاب بأهمية بعض آليات النطق من تنغيم ونبر متنوع، وتأثير كل ذلك على المعنى، ويتدرب الطلاب على تدوين بعض المعلومات والملاحظات من المادة المسجلة لتفيدهم أثناء الإجابة على بعض الأسئلة الخاصة بفهم تلك المادة، والفهم من خلال الإشارات السياقية، ويتم التحقق من ذلك عن طريق أسئلة وتمارين متنوعة .

123 فرن	التعبير الشفهي	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تنمية قدرات الطلاب على الحديث بلغة سليمة، وتعريفهم بطرق التحدث وآلياتها المتنوعة في مختلف المواقف التواصلية التي يحتاجها الإنسان في حياته العادية لا سيما الاستفسار والنقاش والحوار والجدل، ويتم التركيز في المقرر على صحة النطق ودقة التعبير وحسن استخدام المفردات وقواعد اللغة النحوية والصرفية والصيغ الفعلية المختلفة التي سبق تعلمها، وتدريبهم على استخدام وتطبيق كافة آليات التحدث التي سبق التعرف عليها.</p>		

124 فرن	التعبير الكتابي (2)	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على التعبير كتابياً بطريقة بسيطة وسليمة من الناحية اللغوية حيث يتلقى الطلاب تدريبات عملية حول كيفية كتابة الجملة والفقرة التي تدور حول مواضيع مبسطة من واقع الحياة العادية كالقصة القصيرة والرحلة وما شابه ذلك، وكيفية صياغة الفكرة الأساسية للموضوع، ثم تطوير الأفكار الأخرى والمساندة والموضحة لها، ويعتبر الطلاب على كيفية تنظيم العناصر المكونة للفقرة، ويتم تدريبهم على الالتزام بتراطبات وتماسك أفكار الفقرة أثناء الكتابة لاسيما ما يخص الجوانب النحوية والصرفية والدلالية .</p>		

125 فرن	الاستيعاب الكتابي	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى استمرار تدريب الطلاب على النطق السليم والقراءة الصحيحة المعبرة عن المعنى، وقراءة الرسوم والجداول البيانية لاستخراج المعلومات اللازمة. كما يهدف إلى تنمية الحصيلة اللغوية للطلاب بالتركيز على المفردات والقواعد والتراكيب، ويتدرب الطلاب على استنباط معاني المفردات الجديدة من خلال السياق وعلى تحديد الأفكار الرئيسية في النص، ويتم تعريف الطلاب بأدوات الربط ودورها في إدراك المعنى، ويتم التركيز على الأسئلة والمناقشة للتأكد من فهم المادة المقروءة، وينبه الطلاب إلى الكلمات التي تمثل مفاتيح فهم معنى الجملة والنص، وإدراك الفكرة الأساسية والتفاصيل الموضحة لها.</p>		

126 فرن	قواعد-2	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى زيادة حصيلة الطلاب من قواعد اللغة الفرنسية وتراكيبها، ويتدرب الطالب على</p>		

توظيفها في دراسة الجمل البسيطة وعناصرها المختلفة كالضمائر، والصفات، والظروف، وحروف الجر، والأفعال، ويتعرف الطالب على عناصر الجملة المركبة ومواقعها في الجملة، ويدرس: اسم الفاعل، والمفعول به، والأسماء ومشتقاتها، والإضافة، وأدوات المقارنة وصيغ التفضيل، والأفعال بأنواعها، كما يتوسع الطالب في دراسة الأزمنة، وتدرس كل هذه العناصر وفقاً للأهداف الوظيفية التواصلية لكل وحدة دراسية .

المستوى الخامس

211 فرن	المعاجم اللغوية	ساعتان
---------	-----------------	--------

يهدف المقرر إلى تعريف الطلاب بأنواع المعاجم اللغوية المختلفة، العامة منها والمتخصصة، وما يتميز به كل منها ، ويتم تدريب الطلاب على المهارات الأساسية للبحث في المعجم مثل: اختيار نوع المعجم، وسرعة استخراج الكلمة، ومفاتيح الرموز الخاصة بكل معجم، مع التركيز على الرموز الصوتية وعلامات النبر بغية استخدام المعجم في تنمية مهارات النطق السليم، كما يتدرب الطلاب على الاشتقاقات وطريقة عرضها في المعجم، والعلاقة بين السوابق واللواحق، وقواعد الاشتقاق وأصول الكلمات، ودور ذلك كله في بناء الكلمة ومعناها، وينبه الطلاب إلى التمييز بين المعاني الأولية للكلمات والمعاني الثانوية والمجازية، ودراسة المترادفات والتضاد والكلمات ذات النطق الواحد المختلفة المعنى.

213 فرن	الاستيعاب الشفهي (3)	ساعتان
---------	----------------------	--------

يهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على فهم مواد مسجلة (سمعية وبصرية) أكثر صعوبة مما سبقها خاصة من النواحي التركيبية والدلالية، وتشمل هذه المواد نماذج خطابية متنوعة، يتعرف الطالب من خلالها على أهم استراتيجيات التعبير وأساليبه المختلفة، كما يتدرب الطلاب على استنباط المعنى من خلال السياق والنغمة والنبرة التي يستخدمها المتحدث، والإجابة خطياً على الأسئلة المطروحة حول المادة المسجلة.

214 فرن	التعبير الشفهي (3)	ساعتان
---------	--------------------	--------

يهدف المقرر إلى تطوير قدرات الطلاب على التحدث بلغة سليمة خاصة من النواحي النحوية والصرفية والدلالية، وتنمية قدراتهم على الحوار والنقاش، وتدريب الطلاب على آليات التحدث وكيفية تنظيمها، مع مراعاة عناصر الموقف التواصلية المختلفة من أشخاص ومكان وموضوع، حيث يتم اختيار المفردات المناسبة والنبرة الصوتية الملائمة لكل موقف، ويتدرب الطلاب على ارتجال الحديث أمام مستمعين، وإدارة النقاش وآداب التحدث.

215 فرن	التعبير الكتابي (3)	ساعتان
---------	---------------------	--------

يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على كتابة عدة فقرات مستخدماً أنماط النصوص المختلفة من سردية ووصفية وإرشادية وغيرها، فضلاً عن إكسابه القدرة على تطبيق المنهجية السليمة في الكتابة في اللغة الفرنسية، وتعويده الدقة في تنظيم أفكاره بغية الخروج بنص متكامل متماسك ذي هيكلية منطقية، تقوم على الانسجام بين عناصر الموضوع لا سيما العلاقة بين الفكرة الرئيسية والأفكار المساندة حسب مقتضيات النص المطلوب .

216 فرن الاستيعاب الكتابي (3) ساعتان

يهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على القراءة المكثفة وإكسابهم القدرة على قراءة وتحليل النصوص اللغوية بمختلف مجالاتها الأدبية والعلمية وغيرها بأنماطها المتنوعة كالوصفية والسردية والتقريرية وغيرها، ويتم تدريب الطلاب على فهم المعنى العام للموضوع واستنباط المحاور الأساسية للنص، والربط بين جوانبه، واكتشاف معاني المفردات من خلال السياق، كما يتم مناقشة الموضوع في جزئياته ومحاوره الأساسية للتأكد من استيعاب الطلاب للمادة المطروحة للقراءة.

217 فرن القواعد (3) ساعتان

يهدف المقرر إلى التعمق في دراسة قواعد اللغة الفرنسية بدراسة الجمل المركبة وتحليلها ودراسة الصيغ اللغوية المختلفة مثل: الشرط والتوكيد، والربط، والعطف، والاستثناء والنسب، والاسم الموصول، والحال والأسلوب المباشر وغير المباشر، والمبني للمجهول والتمني وغيرها، ويتوسع الطالب في دراسة الأزمنة ويتدرب على توظيف هذه العناصر في جمل مركبة ومتنوعة في نصوص متماسكة، وتدرس كل هذه العناصر وفقاً للأهداف الوظيفية التواصلية لكل وحدة دراسية. كما يتناول المقرر طرائق الاشتقاق والعلاقة بين السوابق واللواحق وأصول الكلمات ودور ذلك في بناء الكلمة ومعناها.

المستوى السادس

224 فرن الاستيعاب الشفهي -4 ساعتان

يهدف المقرر إلى تطوير مهارات الاستماع عند الطالب بتدريبه على فهم مواد مسموعة مسجلة في ظروف طبيعية، بحيث تكون أكثر صعوبة من مواد المقرر السابق من حيث القواعد والمفردات والتراكيب والدلالة. وتحتوي هذه المواد على معلومات دقيقة كالأرقام والتواريخ ونماذج خطابية متنوعة تمثل الأساليب المختلفة للتعبير، ويتدرب الطالب على استخلاص الفكرة الرئيسية والأفكار المساندة، واستنباط معنى المفردات الذي يحدده السياق، وإدراك دلالة نبرة صوت المتحدث وفهم دلالة القواعد والتراكيب، وكيفية تدوين المعلومات.

225 فرن	التعبير الشفهي (4)	ساعتان
	يهدف المقرر إلى تطوير قدرات الطلاب على التحدث بإسهاب في موضوعات مختلفة وبلغة سليمة، كما يتم تدريبهم بشكل مكثف على كافة أنماط الخطابة والارتجال في أطر محددة مثل: السرد، والوصف، والمناظرة، وإدارة الحوار، وإجراء المقابلات، والتقرير الشفهي، ويتم التركيز على طرق الجدل، والمناظرة وأكثر عناصرها فعالية وتأثيراً على المستمع، وذلك باختيار الألفاظ الملائمة والأداء المناسب.	
226 فرن	التعبير الكتابي (4)	ساعتان
	يهدف المقرر إلى تطوير قدرات الطالب على كتابة النص المتكامل للتعبير عن موضوعات شتى في مختلف أنماط النصوص، خاصة الجدلية منها، مستخدماً في ذلك القدرات النحوية والمفرداتية والتنظيمية السليمة، ويتدرب الطالب على كتابة وتطوير المقال والتقرير الخطابات بأنواعها الرسمية وغير الرسمية، وكتابة النقد ومراجعة الكتب والمقالات، مستخدماً في ذلك آليات اللغة وأساليبها المختلفة، مراعيًا تماسك فقرات النص وأساسه الهيكلية من مقدمة وعرض وخاتمة.	
227 فرن	الاستيعاب الكتابي (4)	ساعتان
	يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على القراءة الصامتة لنصوص طويلة ورفيعة المستوى مع استخلاص الأفكار الرئيسية والثانوية منها، مميّزاً بين هذه الأفكار وتلك، والربط بين جوانب الموضوع للتمييز بين المعاني المتشابهة وتحديد علاقتها بالنص. إضافة إلى القراءة المكثفة بغية تحليل النص وتنمية ملكة النقد عنده، إضافة إلى إثراء الثقافة العامة للطلاب باختيار موضوعات متنوعة وزيارة حصيلته من المفردات والتراكيب اللغوية، ويركز المقرر على مهارات القراءة المتقدمة مثل إدراك العلاقات السببية واستنباط المعلومات، والتمييز بين الآراء والحقائق وإعادة صياغة الأفكار لتوضيحها، وتقييم المعلومات وتلخيص النصوص.	
228 فرن	القواعد (4)	ساعتان
	يهدف المقرر إلى التعمق في دراسة الجمل المركبة وتحليلها ودراسة الصيغ اللغوية المختلفة مثل: الاستثناء والنسب، والعطف، والشرط والتوكيد، والربط، والاسم الموصول، والحال والأسلوب المباشر وغير المباشر، والمبني للمجهول وغيرها، ويتوسع الطالب في دراسة الأزمنة والزوائد (سوابق ولواحق)، ويتدرب على استخدام القواعد في العملية التواصلية في نصوص متماسكة، والقدرة على تحليل تركيبية الجملة الفرنسية، وتدرس كل هذه العناصر وفقاً للأهداف الوظيفية التواصلية لكل وحدة دراسية .	
231 فرن	مدخل الى علم اللسانيات	ساعتان

يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بمجال علم اللسانيات وعلاقاته بغيره من العلوم التكاملية كعلم النفس وعلم الاجتماع، وخلافه، وتبيين السمات الأساسية للسانيات. ويتم تعريف الطالب بماهية اللغة وبالقضايا المهمة المرتبطة بها، والتمايزات بين مختلف فروع العلوم اللغوية، كعلم الصرف والتراكيب والدلالة والصوتيات، وتقسيم الأسرات اللغوية، والمقارنات اللسانية بين اللغات. ويتم تطبيق المنهج اللغوي في تحليل النصوص في ضوء المستويات اللغوية وتبيين علاقة ذلك بالترجمة. ويتطرق المقرر إلى مناهج البحث في الظواهر اللسانية عموماً. كما يهدد المقرر إلى تدريب على مهارة إعداد أوراق بحثية في مجال اللسانيات.

المستوى السابع

311 فرن	مدخل إلى علم الترجمة	ساعتان
---------	----------------------	--------

يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بمعنى الترجمة وأنواعها ومذاهبها، والتعريف بأنواع النصوص وخصائصها وطرق تحليلها لإدراك المعنى كخطوة أولى للترجمة، ويتعرف الطالب على أدوات الترجمة ومعيناتها المكتبية والتقنية، كما يناقش المقرر مؤهلات المترجم وإعداده اللغوي والمهني وحرته في الترجمة، ومسؤولياته المهنية والأخلاقية، ومعايير الحكم على دقة الترجمة وتقييمها. ويعرّف المقرر بأهمية ودور الترجمة في تنمية العالم العربي علمياً وثقافياً، ودورها في التواصل الحضاري بين الأمم، كما يُعرّف الطالب بمجامع اللغة العربية ومؤسسات الترجمة والتعريب في العالم العربي وبنوك المصطلحات العربية والعالمية ودورها في دعم الترجمة وتوحيد المصطلح المترجم أو المعرب، ويتناول المقرر الترجمة الآلية ومستقبلها في مساعدة المترجم.

314 فرن	ترجمة النصوص الإنسانية	ساعتان
---------	------------------------	--------

يهدف المقرر إلى إكساب الطلاب مهارة الترجمة العملية من الفرنسية إلى اللغة العربية والعكس في فروع العلوم الإنسانية التالية: السياسة، الاقتصاد، التربية، التاريخ، علم النفس، علم الاجتماع، اللغات، والأدب، ويركز المقرر على تنمية مهارات الدقة والسرعة في الترجمة في هذه المجالات، وتعريف الطلاب بالخصائص الأسلوبية لنصوص هذه العلوم، والمصطلحات الخاصة بهذه المجالات والمعاجم المستخدمة فيها، والفروق الثقافية في المصطلحات بين العربية واللغة الفرنسية.

315 فرن	مدخل إلى علم الدلالة	ساعتان
---------	----------------------	--------

يهدف المقرر إلى تعريف الطلاب بعلم الدلالة وأهميته بالنسبة للمترجم، كما يتناول أنواع الدلالات المختلفة كالصوتية والصرفية والاجتماعية وعوامل التوسع اللغوي والدلالي كالاشتقاق، والنحت، والتركيب، والمجاز، والترادف، والتضاد، والاشتراك اللفظي والافتراض، ويبرز المقرر علاقة الدال بالمدلول

والصور الذهنية وارتباط ذلك بعملية الترجمة، والتمييز بين الدلالات المعجمية والمعنى السياقي والحقول الدلالية، وإشكالية عدم تكافؤ الدلالات باختلاف اللغات والثقافات، وإشكالية الغموض والازدواجية في المعنى، كما يتناول المقرر بحث المعاني الضمنية والأفعال الكلامية والعناصر التي تساعد المترجم على إدراك مقاصد الكاتب أو المتحدث

3 ساعات	قراءات في ثقافة اللغة	316 فرن
---------	-----------------------	---------

يهدف المقرر إلى تعريف الطالب ببعض الجوانب الهامة في ثقافة اللغة الفرنسية، وذلك باستقراء وتحليل نصوص موثقة تعالج الجوانب التالية: نبذة عن أهم المعالم الحضارية والأحداث التاريخية في حياة الأمة، معرفة الأنماط الثقافية والاجتماعية المختلفة مثل: تقاليد الزواج والأعياد والأكل والملبس وغيرها، قراءات حول الأعراف السياسية والتاريخية والدينية والمسلمات الثقافية. أهم التوجهات الفكرية المعاصرة في ثقافة اللغة الفرنسية. وكذلك، معرفة الخصائص المميزة لثقافة اللغة، أساليب الاتصال غير اللفظي والحكم والأمثال في ثقافة اللغة، ويتم التركيز في تحليل هذه الجوانب على المشكلات التي تسببها للمترجم وكيفية التعامل معها، كما يتم تنبيه الطلاب إلى العلاقة المتبادلة بين اللغة والثقافة والحياة الاجتماعية.

المستوى الثامن

ساعتان	مهارات المحادثة المتخصصة	321 فرن
--------	--------------------------	---------

يهدف المقرر إلى تطوير قدرات الطلاب على التحدث بإسهاب وبشكل متقدم في موضوعات مختلفة وبلغة سليمة، كما يتم تدريبهم بشكل مكثف على كافة أنماط الخطابة والارتجال في أطر محددة مثل: السرد، والوصف، والمناظرة، وإدارة الحوار، وإجراء المقابلات، والتقرير الشفهي، ويتم التركيز على طرق الجدل، والمناظرة وأكثر عناصرها فعالية وتأثيراً على المستمع، وذلك باختيار الألفاظ الملائمة والأداء المناسب. ويقوم الطلاب بتقديم مواضيع مطولة في مجالات مختلفة بشكل فردي أو جماعي، ويديرون حولها النقاش.

ساعتان	تطبيقات الحاسوب في الترجمة	322 فرن
--------	----------------------------	---------

يهدف المقرر إلى بيان أهمية الحاسوب وتطبيقاته في مجال الترجمة بشكل خاص، وتعريف الطالب على جهاز الحاسوب ومكوناته، وإكسابه مهارة استخدام نظام تشغيل الأقراص ونظام النوافذ لتنصيب وتشغيل البرامج والتطبيقات مثل: معالجة النصوص والجداول الإلكترونية وبرامج الرسم والمعاجم الإلكترونية، والمصادر الإلكترونية في مجالي اللغة والترجمة، وكيفية الاستفادة منها. كما يتناول المقرر الترجمة الآلية وتطورها ومشكلاتها.

323 فرن	مدخل إلى تحليل الخطاب	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على إدراك وحدات النص لفظياً ونحوياً ودلالياً. كما يرمي المقرر إلى تنمية مهارة ادراك وحدات الخطاب ابتداءً من المفردة وصولاً إلى النص ومروراً بالجملة بسيطة ثم مركبة، والتعرف على مفاصل النص اللسانية، وعلى أدوات التماسك الدلالية فيه، والتدريب على التفريق بين أنماط النصوص وأجناس الخطاب: سردية، وصفية، حجاجية، جدلية، الخ</p>		
324 فرن	الترجمة الثنائية والتبعية	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تعريف الطلاب بمنهجية الترجمة الثنائية والترجمة التبعية، وآلياتها والمهارات اللغوية والعقلية والنفسية المطلوبة في ذلك. ويتدرب الطلاب عملياً على كيفية نقل المعنى بين شخصين، أحدهما: يتحدث باللغة العربية والآخر باللغة الفرنسية، حيث يتم التركيز على مواقف اتصالية واقعية. ويتعرف الطلاب من خلال التطبيقات العملية في الترجمة التبعية على كيفية تدوين المعلومات قبيل الترجمة ودور الذاكرة في ذلك. كما يتعرف الطلاب من خلال التطبيقات العملية على المشاكل اللغوية والثقافية والعقلية التي تحول دون نقل المعنى بدقة وبالسرعة المطلوبة، ويتم أيضاً تنبيه الطلاب إلى العناصر غير المنطوقة من إيماءات وإشارات وما لها من دور كبير في نقل المعنى خلال عملية التواصل الشفوي.</p>		
325 فرن	الترجمة الإعلامية والسياسية	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى التدريب العملي المتقدم في ترجمة النصوص الإعلامية والسياسية من العربية إلى الفرنسية وبالعكس. ويشمل ذلك مختلف أنواع النصوص في فروع الإعلام كالإذاعة، والتلفزيون، والصحافة بمختلف أنواعها، والخطب السياسية والمؤتمرات الصحفية، والرسائل بين الزعماء والعلاقات الدولية والتعاون الدولي والمنظمات الإقليمية والدولية والقضايا الدولية وبؤثر التوتر في العالم والنظام العالمي الجديد وقضايا الساعة لاسيما العلاقات العربية وقضايا الشرق الأوسط والعالم الإسلامي. ويركز على تنمية مهارات الدقة والسرعة في الترجمة في هذه المجالات. ويتعرف الطلاب على الخصائص الأسلوبية للنصوص في هذه المجالات، كما يتعرفون على القواميس والمعاجم المتخصصة في هذه المجالات.</p>		
المستوى التاسع		
411 فرن	مدخل إلى علم الأسلوب	ساعتان
<p>يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بالأساليب البلاغية للغة الفرنسية من خلال نصوص متنوعة الموضوعات، وتوضيح العوامل الاجتماعية والثقافية والبيئية والنفسية للفرد، والمأثورات والتعبيرات اللغوية والأمثال وما وراءها من معانٍ إيمانية أو رمزية وأثر ذلك في الأسلوب، كما يُوضِّح للطالب أسباب</p>		

استخدام لفظ أو تعبير دون آخر في نص ما، مع التركيز على أساليب الكتابة والمجاز والتورية ومقومات البلاغة في اللغة الفرنسية ويتعرف الطالب على التأثير المتبادل بين موضوع النص والأسلوب، والدور الوظيفي الذي يقوم به الأسلوب وعناصره اللغوية في تحديد الغرض مثل: الطلب، الخبر، الاستفهام، الالتماس، الجدل، التحليل .. وغير ذلك، ويتدرب الطالب على كتابة بعض النصوص المناسبة، يظهر من خلالها الجوانب البلاغية في أسلوبه.

412فرن	قضايا في الترجمة والتعريب	ساعتان
--------	---------------------------	--------

يهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على حل بعض مشكلات الترجمة العربية/ الفرنسية، والتعرف على قضية التعريب وطرائقه ومشكلاته. فيتناول المقرر عددا من القضايا والمشكلات المتعلقة بالترجمة كالموضوعية والذاتية في الترجمة، والترجمة الحرفية والترجمة الحرة والترجمة التواصلية، وحدود حرية المترجم في التصرف، وقضية التطابق بين اللغتين والثقافتين وتأثيرها على نقل المعنى، والتكافؤ الحرفي والتكافؤ الوظيفي، وترجمة المعاني الضمنية والإيحائية، وترجمة العبارات المسكوكة والحكم والأمثال، وعبارات التشبيه. ويتعرض المقرر لعمليات الترجمة وآلياتها. وإشكالية الترجمة الآلية. كما يهدف المقرر إلى مواضيع أخرى كدور الترجمة في التعريب وفي التقدم العلمي والثقافي في العالم العربي. كما يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بمفهوم التعريب وتطور هذا المفهوم، كما يناقش بالتفصيل الأبعاد والمبررات الحضارية واللغوية والسياسية والدينية والعلمية والاقتصادية والتربوية والاجتماعية للتعريب في العالم العربي، ويتناول إشكالية المصطلحات والمبادئ الأساسية لصياغتها وتوحيدها وتنسيقها في العالم العربي. كما يُعرّف المقرر الطالب بمؤسسات التعريب في العالم العربي، ويناقش استراتيجيات التعريب في العالم العربي، ومعوقاتها .

413 فرن	مهارات الكتابة المتخصصة	ساعتان
---------	-------------------------	--------

يهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على طرائق التعبير الكتابية المتنوعة والأكثر تطورا. فيتم تكثيف تدريبهم على التلخيص الصحفي، والتقرير الصحفي، والتقرير الإداري، والرسالة الإدارية، والمقال النقدي، والمقال السردي، وخلافه. كما يرمي المقرر إلى تدريب الطالب على كتابة مقالات مطولة في مواضيع وتخصصات متنوعة، مستخدماً في ذلك آليات اللغة وأساليبها المختلفة، مراعيًا تماسك فقرات النص وأسسها الهيكلية من مقدمة وعرض وخاتمة.

415فرن	ثقافة مقارنة	ساعتان
--------	--------------	--------

يهدف المقرر إلى تعميق فهم المترجم لثقافة اللغة الفرنسية، ومقارنة جوانب منها بثقافة لغته العربية الأم، وإدراك مواطن الاتفاق والاختلاف بين الثقافتين، والحذر من مواطن الاختلاف عند ترجمة نصوص من

لغته إلى اللغة الفرنسية أو العكس، ويتناول المقرر بالتحليل والمقارنة النظم الاجتماعية والسياسية والاقتصادية، والأمثال والحكم والتعبيرات الاصطلاحية الشائعة ومدلولاتها ومقارنة الأبعاد الإرشادية للثقافتين كالإيماءات ومعانيها ولغة الجسم ودلالة الحركات الجسمانية المختلفة ومدلول بعض الرموز الثقافية.

416فرن	مناهج البحث العلمي	ساعتان
--------	--------------------	--------

يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على البحث المستقل والاعتماد على استقصاء المعارف من دون الاكتفاء بالتلقّي والحفظ. فيتم تعريف الطالب بأدوات البحث المضبوطة منهجياً ووفقاً للمقاييس العلمية المتعارف عليها أكاديمياً حتى يتمكن من اكتساب منهجية البحث العلمي التي من شأنها أن تمكنه من تحرير مشروعه في المستوى العاشر. ويتمثل المقرر في تمكين الطالب من آليات البحث الأساسية انطلاقاً من نماذج وتمارين فصلية مثل العرض، التلخيص، الاستبيان، وضع قائمة ومراجع، تصنيفها وتبويبها والإحالة إليها إحالة أكاديمية، وخلافه.

417فرن	الترجمة في المجالات الإدارية والاقتصادية	ساعتان
--------	--	--------

يهدف المقرر إلى إكساب الطلاب مهارة الترجمة العملية من الفرنسية إلى اللغة العربية والعكس في فروع العلوم الإدارية والاقتصادية الآتية: الإدارة العامة، وإدارة الأعمال، وإدارة الموارد البشرية، والمحاسبة، والاقتصاد، والتسويق، والمصارف، والشركات، والمؤسسات، التجارية والاستثمارية، والتجارة الداخلية والخارجية، والنقل البحري، والبورصة والتأمين، والحماية الجمركية، ومصصلحة الضرائب، والأزمات الاقتصادية، وغيرها. ويركز المقرر على تنمية مهارات الدقة والسرعة في الترجمة في تلك المجالات، والتعريف بمصطلحات هذه المجالات والمعاجم المتخصصة فيها، والخصائص الأسلوبية لنصوص هذه المجالات.

المستوى العاشر

421فرن	الترجمة القانونية	ساعتان
--------	-------------------	--------

يهدف المقرر إلى التدريب العملي على الترجمة المتقدمة من الفرنسية إلى اللغة العربية والعكس، في المجالات القانونية المختلفة مثل: القانون الإداري والاقتصادي والمدني والعسكري والجنائي والبحري والدولي والإسلامي وغيرها. يتم دراسة النصوص القانونية وتحليلها للتعرف على الخصائص المصطلحية والأسلوبية للغة الفرنسية، كما يتعرف الطالب على المعاجم المتخصصة في فروع ذلك المجال.

422فرن	الترجمة الفورية	ساعتان
--------	-----------------	--------

يهدف المقرر إلى التدريب العملي على الترجمة الفورية لنصوص متنوعة من الفرنسية إلى اللغة العربية والعكس، ويشمل هذا النوع من الترجمة نصوصاً شفوية في مجالات مختلفة، ويتم التركيز من خلال التطبيقات العملية على التقنيات والمهارات المختلفة للترجمة الفورية، كمهارة الاستماع والفهم والاستيعاب وتحليل المضمون واستخدام الذاكرة قصيرة الأمد في عملية تخزين المعلومات واستخراجها الآني، كما يتعرف الطالب على المشاكل اللغوية والثقافية والنفسية التي تؤثر على عملية نقل المعنى بدقة، أو عدم نقله بالسرعة المطلوبة، ويتم تدريب الطالب على العناصر غير المنطوقة لما لها من تأثير كبير على نقل المعنى وإحداث التأثير المطلوب. ويتم تعريف الطلاب بالتقنيات المختلفة المستخدمة في الترجمة الفورية.

423 فرن	ترجمة النصوص الإسلامية	ساعتان
---------	------------------------	--------

يهدف المقرر إلى إكساب الطلاب مهارة الترجمة العملية من الفرنسية إلى اللغة العربية والعكس في فروع العلوم الإسلامية الآتية: القرآن الكريم، والحديث، والفقه، والسيرة، والدعوة، والإرشاد، والاقتصاد الإسلامي، والإعلام الإسلامي، ويركز المقرر على الفروق الثقافية وعلى تنمية مهارات السرعة والدقة والأمانة في الترجمة في تلك المجالات، وضرورة إدراك الطالب لخصوصية مصطلحات العلوم الإسلامية واختلاف دلالاتها ووجوب الحيطة أثناء ترجمتها لا سيما من الناحيتين الدينية والثقافية. كما يتعرف الطلاب على الخصائص الأسلوبية للنصوص الإسلامية، و المعاجم المتخصصة في المجالات السابقة.

424 فرن	المشروع	4 ساعات
---------	---------	---------

يهدف المشروع إلى تمكين الطلاب من ترجمة نصوص الكتاب قيد الترجمة وذلك بتطوير وصقل قدرات الطالب (المترجم - المتدرب) في التحليل والترجمة على كافة المستويات، الدلالية والأسلوبية واللغوية بشكل عام، ويضع المشروع في مقدمة أولوياته الأداء الترجمي للطالب حيث تم اختيار مواد الترجمة، في الأساس، لفائدتها وصلتها باحتياجات الكلية والجامعة والمجتمع. ويكمن هذا التطوير المتعدد الجوانب في محاكاة مهنية يعمل فيها المتدرب على الترجمة على تحقيق الترجمة لنص أصلي، مختلف عما قام بترجمته ضمن مواد الترجمة المختلفة في المستويات السابقة. ويضطلع الأستاذ المشرف بدور المتلقي الناقد لهذا النص الأصلي. وتتمحور الأهداف التدريبية لهذا المشروع حول تطبيق مختلف المهارات اللغوية والمنهجية التي اكتسبها الطالب (المترجم - المتدرب)، من مختلف المواد الأكاديمية طوال فترة التعليم والتدريب على الترجمة. كما يرمي المشروع إلى تنمية مهارات الطلاب التحليلية والنقدية للنصوص قيد الترجمة ليتمكنوا من تشخيص مشكلات الترجمة وتقديم الحلول المناسبة لها.

425 فرن	الترجمة التقنية والعلمية	ساعتان
---------	--------------------------	--------

يهدف المقرر إلى إكساب الطلاب مهارة الترجمة العملية من الفرنسية إلى اللغة العربية والعكس في مجالي التقنيات والعلوم، فيتناول المقرر نصوصا في الهندسة المدنية، والمعمارية، والميكانيكية، والنفطية، والكيميائية، والنفط واستخراجه وتكريره، والصناعات البتروكيميائية، والزراعة، والصناعة، وخلافه، كما يركز المقرر كذلك على تنمية مهارات الدقة، والسرعة في ترجمة تلك التقنيات والعلوم. ويتعرف الطلاب على المصطلحات الخاصة بهذه العلوم، والمعاجم المتخصصة فيها، بالإضافة إلى الخصائص الأسلوبية لنصوص هذه العلوم.

مجالات التوظيف

المجالات الإسلامية: كالدعوة وتبصير المسلمين بتعاليم الإسلام السمحة، ودعوة غير المسلمين إلى الإسلام، وتعريفهم به. كما يدخل في ذلك أعمال الإغاثة الإنسانية، والنشاطات الدعوية على اختلاف أساليبها وأنواعها داخليا وخارجيا، وكل ذلك باستخدام لغاتهم القومية.

المجالات الإعلامية: كترجمة وتقديم المواد الإعلامية المقروءة والمسموعة والمرئية، والعمل الإعلامي في الخارج، والعمل في وزارة الإعلام وفروعها والملحقيات الإعلامية في سفارات المملكة في الخارج. المجالات العسكرية والأمنية: كوزارتي الدفاع والداخلية وفروعهما حيث يعمل المتخصص في اللغات في جمع وترجمة المعلومات والتقارير العسكرية والأمنية وأعمال التحقيق والقضاء وأعمال المنظمات العسكرية والأمنية في الخارج.

المجالات الدبلوماسية: كالعمل في السفارات السعودية في الخارج، حيث يتطلب العمل في السفارات إتقان لغة الدولة المضيفة لتسهيل العمل الدبلوماسي وخدمة المصالح السعودية في تلك الدول، ويعتبر إتقان اللغة الأجنبية مؤهلا جيدا للعمل في السفارات السعودية في الخارج.

الشركات والأعمال التجارية الدولية: إن أعدادا كبيرة من الشركات الأجنبية التي تعمل في المملكة، وكذلك الشركات السعودية التي تتعامل مع الدول الأجنبية تحتاج إلى المتخرجين من الكلية بصفة ملحة لتيسير أعمالها التجارية.

شركات الطيران والسياحة: حيث أصبحت الترجمة أمرا حاسما في وقت تقاربت فيه المسافات في ظل تطور وسائل النقل خصوصا لأعمال شركات الطيران ومكاتب السياحة في بلد مثل المملكة يقصدها عدد من الملايين من المسلمين للحج والعمرة والزيارة، ويسافر منها الألوف إلى الخارج كل عام.

أعمال الحج والعمرة: ترعى المملكة الحرمين الشريفين، وتحتج وزارة الحج ووزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد وفروعهما أعدادا هائلة من المترجمين والمتخصصين في اللغة لتسيير أعمال الحج وإرشاد الحجاج وتسهيل رحلة الحج لهم. خصوصا بعد توقع كثرة أعداد الحجاج بعد اكتمال مشروعات توسعة الحرمين الشريفين.

المنظمات الإسلامية والدولية: يقوم عمل المنظمات الدولية والإسلامية على عمل المترجمين؛ وللترجمة أهمية خاصة في أعمال تلك المنظمات.

دور النشر والترجمة: تحتاج دور النشر وترجمة الكتب الصادرة باللغات العالمية إلى اللغة العربية أو ترجمة الكتب العربية إلى اللغات الأجنبية.

المصالح الحكومية والخاصة: تحتاج كل وزارة ومصلحة حكومية أو أهلية تتعامل مع الأجانب، وكذلك المصالح والشركات العالمية إلى مترجمين وأقسام ترجمة يعمل فيه أكثر من مترجم خصوصا المستشفيات والمطارات والجوازات وغيرها من المصالح الحكومية والخاصة.

يستطيع المتخرج من الكلية مواصلة العمل في القطاع الخاص وفتح مكاتب متخصصة في الترجمة يزاول فيها مهنته وتدر عليه مردودا مجزيا.

سد حاجة المجتمع في مجال البث التلفزيوني المباشر، وتعتمد المواد المطلوبة كبديل على الترجمة لما يختار من البث من اللغات الأجنبية، وهذا يفتح آفاق عمل إضافية للمتخرجين من الكلية.

أسماء أعضاء هيئة التدريس في البرنامج

أولا- فرع الطلاب

م	الاسم	الدرجة العلمية	التخصص الدقيق	رقم المكتب	رقم هاتف المكتب	الجنسية
1	د. إبراهيم يوسف سالم البلوي	أستاذ	علم اللغة الاجتماعي	2129	لا يوجد	سعودي
2	د. فايز علي الشهري	أستاذ مشارك	صوتيات	2001	76050	سعودي
3	د. بندر خشان فرحان الهذال	أستاذ مشارك	تدريس الفرنسية للناطقين بغيرها	2118	4697016	سعودي

سعودي	4697082		تدريس الفرنسية للناطقين بغيرها	أستاذ مساعد	د. عبد الحميد عبد الله محمد فته	4
سعودي	لا يوجد	2020	الترجمة	أستاذ مساعد	د. الحسين محمد آل مهدي	5
سعودي	لا يوجد	2019	الترجمة	أستاذ مساعد	د. حمد إبراهيم عبدالله الطريف	6
سعودي	97059	2014	تحليل الخطاب	أستاذ مساعد	د. عبدالله بن فهد الثنيان	7
سعودي	لا يوجد	2022	تدريس الفرنسية للناطقين بغيرها	أستاذ مساعد	د. محمد حسين سعيد الزهراني	8
سعودي	4697217	2104	تدريس الفرنسية للناطقين بغيرها	أستاذ مساعد	د. محمد عبد العزيز محمد دولت	9
سعودي	لا يوجد	2153	تدريس الفرنسية للناطقين بغيرها	أستاذ مساعد	د. أحمد عبده إبراهيم حليسي	10
اردني	4697226	2093	اللغويات الفرنسية	أستاذ	أ.د أحمد ابراهيم الوادي	11
سوري	4697227	2096	أدب حديث	أستاذ	أ.د محمد أحمد طجو	12
مصري	97224	2102	لغويات	أستاذ	أ.د أكرم أحمد لطفي السيسي	13
تونسي	لا يوجد	2046	الرواية الفرنسية	أستاذ	أ.د الهادي بن علي خليل	14
سوداني	4697225	2099	النقد الأدبي	أستاذ	أ. د. بابكر علي محمد ديومة	15
سوداني	4697238	2047	المصطلحية	أستاذ مساعد	د. الصادق عبد الله عثمان أحمد	16
مصري	4698257	2194	اللغويات	أستاذ مساعد	د. أحمد علي عبد الجواد النادي	17
سعودي				معيد	أ.عبدالله محمد راشد هلال	18
سعودي			الترجمة	معيد	أ.منصور عبده محمد	19

					دوش	
سعودي				معيد	أ.سعد القحطاني	
سعودي				محاضر	أ.منصور سند الحصيني	20

ثانياً) فرع الطالبات

م	الاسم	الدرجة العلمية	التخصص الدقيق	رقم المكتب	رقم الهاتف	الجنسية
1	د. جيهان عيسوي	استاذ مشارك	أدب مقارن	B4S11-1	8052422	مصرية
2	د. رلا حكمت صلاحية	استاذ مساعد	الرواية في القرن العشرين	B4F6-3		سورية
3	د. حنان زريق فرحات	استاذ مساعد	الرواية في القرن العشرين	B4F6-3		سورية
4	د. الجوهر الشبيكي	معيدة	دراسات الترجمة	4S53	8052355	سعودية
5	أ.علياء زرعة	معيدة	ترجمة فرنسية	4S54	8052355	سعودية
6	أ.منى عليوة	معيدة	دراسات الترجمة	22-2	8052355	سعودية
7	عبير العمر	مدرس لغة	دراسات الترجمة	B4S10-1		سعودية
8	أ.سونيا ساسي	مدرس لغة	لسانيات فرنسية	4S11	8052404	تونسية

نصائح وارشادات لتحقيق جودة البرنامج

عزيزي الطالب،

عزيزتي الطالبة،

دوركما مهم في تحقيق الجودة وتحسين الأداء في البرنامج، لذا نأمل منكما ما يلي:

1. الالتزام بحضور المحاضرات في المواعيد المحددة، والمشاركة الفاعلة فيها.
2. المشاركة في الأنشطة الطلابية التي تقيمها لجان الأنشطة في الكلية.

3. الالتزام بتنفيذ الواجبات التي يكلفك بها أعضاء هيئة التدريس.
4. الالتزام بالأمانة والشفافية أثناء تعبئة استبانات استطلاع آرائك حول جودة المقررات والبرامج التي تقدمها الكلية.
5. الحرص على معرفة رسالة الجامعة والكلية والبرنامج الذي تدرس فيه.
6. الحرص على معرفة حقوقك والالتزام بواجباتك.
7. الحرص على معرفة مقررات خطتك الدراسية ومتطلباتها.
8. الحرص على تطوير معارفك وخبراتك بالتردد على قاعة مصادر التعلم في الكلية والمكتبة المركزية في الجامعة.
9. الحرص على معرفة الوظائف التي يؤهلك البرنامج للعمل بها.
10. الحرص على المشاركة في دورات التأهيل الأكاديمي والمهني التي تقدمها الجامعة.
11. الحرص على المشاركة في فعاليات خدمة المجتمع التي تقدمها الجامعة والكلية.

مواقع مهمة

http://colt.ksu.edu.sa/ar	كلية اللغات والترجمة
https://twitter.com/colt_ksu?lang=ar	كلية اللغات والترجمة على تويتر
http://dar.ksu.edu.sa/ar	عمادة القبول والتسجيل
http://sa.ksu.edu.sa/ar	عمادة شؤون الطلاب